

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК УНИВЕРСИТЕТИ
ХУЗУРИДАГИ ИЛМий ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 РАҚАМЛИ ИЛМий КЕНГАШ

САМАРҚАНД ДАВЛАТ ЧЕТ ТИЛЛАР ИНСТИТУТИ

АЧИЛОВА ОЗОДА ФАРХОДОВНА

ПРОХИБИТИВ ВА ПЕРМИССИВ АКТЛАРНИНГ
ДИАЛОГИК НУТҚДА ВОҚЕЛАНИШИ
(ЯПОН ТИЛИ МИСОЛИДА)

10.00.05 - Осиё ва Африка халқлари тили ва адабиёти

Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
АВТОРЕФЕРАТИ

Тошкент - 2022

УДК: 81'342.8/9.811.521

КБК: 81.2-5 (яп)

A 97

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по
филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD) on philological
sciences**

Ачилова Озода Фарходовна

Прохибитив ва пермиссив актларнинг диалогик нутқда воқеланиши
(япон тили мисолида)..... 3

Ачилова Озода Фарходовна

Репрезентация прохибитивных и пермиссивных актов в диалоге
(на примере японского языка)..... 25

Ачилова Озода Фарходовна

Representation of prohibitive and permissive acts in the dialogical speech
(on the example of Japanese language)..... 47

Эълон қилинган ишлар рўйхати

Список опубликованных работ
List of published works 51

**ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК УНИВЕРСИТЕТИ
ХУЗУРИДАГИ ИЛМий ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 РАҚАМЛИ ИЛМий КЕНГАШ**

САМАРҚАНД ДАВЛАТ ЧЕТ ТИЛЛАР ИНСТИТУТИ

АЧИЛОВА ОЗОДА ФАРХОДОВНА

**ПРОХИБИТИВ ВА ПЕРМИССИВ АКТЛАРНИНГ
ДИАЛОГИК НУТҚДА ВОҚЕЛАНИШИ
(ЯПОН ТИЛИ МИСОЛИДА)**

10.00.05 - Осиё ва Африка халқлари тили ва адабиёти

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
АВТОРЕФЕРАТИ**

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида B2021.3.PhD/Fil922 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Самарқанд давлат чет тиллар институтида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Илмий кенгашнинг веб-саҳифасида (www.tsuos.uz) ва «Ziyonet» Ахборот-таълим порталида (www.ziyonet.uz) жойлаштирилган.

Илмий раҳбар: **Сафаров Шаҳриёр Сафарович**
филология фанлари доктори, профессор

Расмий оппонентлар: **Насирова Саодат Абдуллаевна**
филология фанлари доктори, доцент

Халмурзаева Нодира Ташмурзаевна
Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD), доцент

Етакчи ташкилот: **Ўзбекистон миллий университети**

Диссертация ҳимояси Тошкент давлат шарқшунослик университети ҳузуридаги DSc03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 рақамли Илмий кенгашнинг 2022 йил «___» _____ соат _____ даги мажлисида бўлиб ўтади (Манзил: 100047, Тошкент, Шаҳрисабз кўчаси, 16-уй. Тел.: (99871) 233-45-21; факс: (99871) 233-52-24; e-mail: info@tsuos.uz).

Диссертация билан Тошкент давлат шарқшунослик университетининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (___ рақами билан рўйхатга олинган). (Манзил: 100047, Тошкент, Шаҳрисабз кўчаси, 16-уй. Тел.: (99871) 233-45-21.)

Диссертация автореферати 2022 йил «___» _____ куни тарқатилди.
(2022 йил «___» _____ даги _____ рақамли реестр баённомаси).

А.М.Маннонов
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш раиси, фил.ф.д., профессор

Р.А.Алимухамедов
Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш илмий котиби, фил.ф.д., доцент

Х.З.Алимова
Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, фил.ф.д., доцент

КИРИШ (Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳон тилшунослигининг сўнги йиллардаги тараққиётида жамиятда нутқий фаолиятнинг тутган ўрни, унинг самарадорлигини таъминлаш вазифасини бажарувчи воситалар таҳлиliga оид тадқиқотлар сони салмоқли ўрин эгаллаб келаётганига гувоҳ бўламиз. Ушбу соҳадаги изланишларнинг долзарблиги инсонларнинг ўзаро муносабатлари тизимини аниқлаш ва диалогик нутқ жараёнида коммуникатив мақсадларга эришишга имкон яратилиши билан белгиланади.

Дунё тилшунослигида ҳаракатга ундовчи нутқий актларнинг япон тилида воқеланишида нутқ самарадорлигини таъминловчи омиллар, жумладан, мулоқотдошларнинг жамиятдаги ижтимоий табақалари орасидаги мақоми, гендер ва ёш ўртасидаги муносабатлар, яқинлик ва қариндошлик алоқалари ҳамда улар ўртасидаги ҳурмат ва камтарлик муносабатлари каби коммуникатив категорияларнинг эксплицит ва имплицит тарзда воқеланишига оид муаммолар тадқиқига алоҳида эътибор қаратилмоқда. Ушбу омилларнинг коммуникатив имкониятлари прагмалингвистика, лингвокультурология, когнитив тилшунослик, матн тилшунослиги сингари йўналишларнинг асосий тадқиқ объектига айланиб бормоқда.

Ўзбек тилшунослигида тил ва нутқ ҳодисаларига тааллуқли хусусиятларни замонавий тамойилларга таянган ҳолда тадқиқ этиш, жаҳон фанида амалда бўлган илғор ғояларни ижодий ўзлаштириш тажрибаси шаклланди. Ўзбекистоннинг ташқи сиёсатда кўпқиррали тамойилларга асосланиши хорижий тиллар соҳасида илмий тадқиқотлар олиб борилишига туртки бермоқда. Жумладан, Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг Япония Бош вазири Ёшихиде Суга билан бўлган мулоқотида Ўзбекистон - Япония стратегик шериклик ва ҳамкорлик муносабатларини янада ривожлантиришнинг долзарб масалалари муҳокама қилинди.¹ Шунингдек, икки мамлакат ишбилармон доиралари ўртасида тўғридан-тўғри алоқаларни ривожлантириш масалаларини ривожлантириш режалаштирилган эди.² Япониянинг ҳар жабҳадаги ютуқларини ўрганиш билан бир қаторда, ушбу халқ тилини, унинг ўзига хос хусусияти ва мулоқот одоби ва маданияти каби жиҳатларини илмий-назарий ва қиёсий таҳлил усулларига таяниб тадқиқ қилиш муҳим аҳамият касб этади. Жумладан, Нагоя университети вице-президенти Исода Фумио Ўзбекистон ва Япония ўртасидаги илмий ҳамкорлик ҳақида шундай фикр билдирган: «Мен ишонаманки, давлатингиз раҳбарининг илм-фанга қаратаётган эътибори муносабатларимизни кенгайтириб, янги чўққилар сари интилишимизга рағбат бағишлайди».³

¹ Ўзбекистон Республикаси Президенти ва Япония бош вазири ҳамкорлик истиқболларини муҳокама қилди. // Халқ сўзи, 13.05. 2021. №101 (7881).

² Шавкат Мирзиёев Японияга келди. // Халқ сўзи, 18.12. 2019. №261 (7491)

³ Шавкат Мирзиёев Японияга келди. // Халқ сўзи, 18.12. 2019. №261 (7491)

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2019 йил 8 октябрдаги ПФ-5847-сон “Ўзбекистон Республикаси олий таълим тизимини 2030 йилгача ривожлантириш концепциясини тасдиқлаш тўғрисида”ги Фармони, 2018 йил 5 июндаги ПҚ-3775-сон «Олий таълим муассасаларида таълим сифатини ошириш ва уларнинг мамлакатда амалга оширилаётган кенг қамровли ислохотларда фаол иштирокини таъминлаш бўйича қўшимча чора-тадбирлар тўғрисида»ги, 2017 йил 20 апрелдаги ПҚ-2909-сон «Олий таълим тизимини янада ривожлантириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги, 2021 йил 19 майдаги ПҚ-5117-сон «Ўзбекистон Республикасида хорижий тилларни ўрганишни оммалаштириш фаолиятини сифат жиҳатидан янги босқичга олиб чиқиш чора тадбирлари тўғрисида»ги қарорлари, шунингдек, мазкур фаолиятга оид бўлган барча меъерий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишга ушбу тадқиқот иши маълум даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги. Мазкур тадқиқот республика фан ва технологиялар ривожланишининг “I. Ахборотлашган жамият демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари» устувор йўналишига мувофиқ бажарилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Тилшунослик соҳасида нутқий актлар назариясига оид кўплаб илмий ишлар яратилган ва ушбу муаммога доир қимматли фикрлар баён қилинган. Шу ўринда, Ж.Остин, Ж.Сёрль, П.Грайс, И.П.Сусов, В.В.Богданов, Ш.Сафаров, С.Муминов, М.Ҳақимов ва бошқаларнинг ишларини алоҳида қайд этиш керак. ¹

Ҳаракатга ундовчи нутқий актлар борасида япон тилшуносларидан Масаки Оно (小野正樹), Ёшио Нитта (仁田義雄), Мицухиса Мураками (村上三寿), Такуро Морияма (森山卓郎), Таро Адачи (安達太郎) томонидан олиб борилган тадқиқотлар аҳамиятли ҳисобланади. ² Олиб борилган илмий изланишлар орасида нутқий акт турлари, таснифи ва уларнинг мулоқот матнида воқеланиши билан боғлиқ муаммоларга бағишланган тадқиқотлар сони сезиларли даражада ортиб бормоқда. Уларнинг мазмунига эътибор

¹ J.L.Austin, How to do things with words. - Oxford: Oxford University Press, 1962;

Searle J. P. Expression and meaning. Studies in the theory of Speech Acts. - Cambridge: CUP, 1979. - P. 48-53; Grice H.P. Logic and conversation // Syntax and semantics. Vol.3: Speech acts. - New York: Academic Press, 1975. - P. 45-58; Сусов И.П. Лингвистические прагматика. - Винница, 2006. -С. 138; Богданов В.В. Классификация речевых актов // Лингвистических аспекты языкового общения. - Калинин, 1989. - С. 25-37; Сафаров Ш.С. Прагмалингвистика.-Т: 2008. Ўзбекистон миллий энциклопедияси нашриёти, - Б. 71-106; Муминов С. Ўзбек мулоқот хулқининг ижтимоий - лисоний хусусиятлари. филол.фанлари докт.дисс. - Т.: 2000. - Б. 235; Ҳақимов М. Прагмалингвистик тадқиқотлар тарихи. - Фарғона: ФарДУ, 2020. - 143 б.

² Масаки Оно (小野正樹) 現代日本語の依頼表現に見られる言語形式—命令形に注目して— 『第 6 回文明のクロスロード—ことば・文化・社会の様相— 日本学学際シンポジウム報告書』 /6/p.53-62, 2009-03. Таро Адачи (安達太郎) 命令・依頼のモダリティ、くろしお出版. 2002、42 -78р. Ёшио Нитта (仁田義雄). 意志動詞と無意志動詞、「月刊言語」7-5、 - P. 188. Мицухиса Мураками (村上三寿)。命令文：しろ、しなさい。東京：むぎ書房、1993、 - P. 115. Такуро Морияма, Таро Адачи (森山卓郎、安達太郎) 文の述べ方。—東京：くろしお出版、2001、 - P. 151.

қаратадиган бўлсак, бир-бирини такрорламайдиган ва ҳар бир муаллифнинг ўзига хос янгича ғоя ва ёндашувлари акс эттирилганига гувоҳ бўламиз.¹

Нутқий актларнинг таҳлили асосида мулоқот мазмуни ва нутқ интенцияси асосида таснифлаш, ҳаракатга ундовчи нутқий актларнинг самарадорлигини таъминловчи омиллар каби жиҳатлар ва бундай нутқий актларнинг имплицит ёки эксплицит тарзда воқелантиришда амал қилиниши талаб этиладиган нутқ одоби ва ҳурмат категориялари каби муҳим омиллар ҳақида маълумотга эга бўлиш мумкин.

Таққ ва ижозат мазмунидаги нутқий актларнинг мулоқот иштирокчиларининг ўзаро муносабатига салбий ёки ижобий таъсири муаммосини ўрганиш тилшуносликнинг долзарб масалаларидан бири ҳисобланади. Айнан япон тилига хос бўлган бундай мазмундаги императив тузилмаларнинг ўзига хос хусусиятлари япониялик олимларнинг илмий асар ҳамда мақолаларида ўз аксини топган², аммо ўзбек тилшунослари томонидан ҳали тўлалигича ёритилмаган. Бироқ, япон тилида кечадиган мулоқот жараёнида ушбу маданиятга хос нутқ одобининг энг муҳим омили ҳисобланган ҳурмат категориясининг воқеланиши масаласи Н.Ҳолмурзаеванинг илмий ишларида муҳокама қилинган³. Нутқий акт масалаларига оид қарашлар, муаммолар ва уларнинг ечимлари ҳақидаги қимматли ғоялар А.Ф.Шамахмудованинг илмий ишларида ҳам тарғиб қилинган.⁴ Умуман олганда, нутқий актлар масаларига бағишланган асарларни кўплаб келтириш мумкин, аммо ушбу тадқиқотимиз учун танланган пермиссив ва прохибитив нутқий актларни ҳар томонлама таҳлил қилиш бугунги кунда долзарб аҳамият касб этмоқда.

Диссертация мавзусининг диссертация бажарилаётган олий таълим муассасаси илмий-тадқиқот ишлари билан боғлиқлиги. Тадқиқот Самарқанд давлат чет тиллар институти илмий-тадқиқот режасининг “Замонавий тилшунослик ва лингводидактиканинг коммуникатив аспекти” мавзуси доирасида бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади япон мулоқот матнида прохибитив ва пермиссив нутқий актларининг воқеланишига таъсир ўтказадиган омилларни, жумладан, мулоқотдошларнинг ижтимоий мавқеи, ўзаро муносабатлари, жинси, жамиятда тутган ўрни, ўзаро яқинлик муносабати ва ёши кабиларнинг устувор жиҳатларини очиб беришдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари қуйидагилардан иборат:

¹ Муминов С. Ўзбек мулоқот хулқининг ижтимоий - лисоний хусусиятлари. филол.фанлари докт.дисс. - Т.: 2000; Шамахмудова А. Ф. Билвосита нутқий актларни мулоқот матнида воқелантирувчи этнопрагматик омиллар (Испан тили мисолида). Филол.фан бўйича фалсафа доктори (PhD) дисс.авторреферати. - Самарқанд, 2019. - Б. 18.

² Таро Адачи (安達太郎) 命令・依頼のモダリティ、くろしお出版. 2002、- P. 42 -78. Ёшио Нитта (仁田義雄). 意志動詞と無意志動詞、「月刊言語」7-5、- P. 188.

³ Халмурзаева Н.Т. Япон иш дискурсида ҳурмат коммуникатив категорияси (прагмалингвистик аспекти). Филол.фан бўйича фалсафа доктори (PhD) дисс.авторреферати. - Т., 2018. - Б. 16.

⁴ Шамахмудова А. Ф. Билвосита нутқий актларни мулоқот матнида воқелантирувчи этнопрагматик омиллар (Испан тили мисолида). Филол.фан бўйича фалсафа доктори (PhD) дисс.авторреферати. - Самарқанд, 2019. - Б. 18.

нутқий актлар назариясида прохибитив ва пермиссив нутқий актлар муаммосини ўрганиш, нутқий актларни таснифий гуруҳларга ажратишда таяниладиган тамойилларни белгилаш;

япон тилидаги паремиялар таҳлили асосида япон маданиятида тақиқ ва ижозат мазмунидаги нутқий актлардан фойдаланишга таъсир этувчи омиллар қаторини ажратиш ва уларнинг моҳиятини ёритиш;

ҳаракатга ундовчи нутқий актлар қаторидаги тақиқ ва ижозат мазмунига эга тузилмаларни ҳосил қилувчи грамматик қурилмалар ва иборалар гуруҳларини ажратиш;

тақиқ ва ижозат мазмунидаги нутқий актлар воситасида кўзланган перлокутив натижага эришишга йўналтирилган тамойилларни аниқлаш;

мулоқот интенцияси бевосита ва билвосита ифодаланишининг лисоний ва нолисоний жиҳатларини очиқ бериш.

Тадқиқотнинг объекти сифатида, асосан прохибитив ва пермиссив нутқий актлари иштирок этган XX аср япон бадиий матнлари намуналари танланган.

Тадқиқотнинг предмети тақиқ ва ижозат мазмунидаги нутқий актларнинг ўзига хос хусусиятларини ёритиш ва уларнинг диалогик нутқ жараёнида воқеланиш самарадорлигини таъминловчи омилларни аниқлашдан иборат.

Тадқиқотнинг усуллари. Тадқиқотда қиёслаш, таснифлаш, социопрагматик, дискурсив ва интенционал таҳлил ҳамда статистик усуллардан фойдаланилди.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги:

прохибитив ва пермиссив нутқий актларнинг алоҳида нутқий вазиятларда воқеланиши шароитида кўзланган коммуникатив мақсад ва мулоқот самарадорлигига эришишнинг мулоқот вазияти ва контексти билан боғлиқ прагматингвистик ва сўзловчининг ижтимоий мақоми, насабини акс эттирувчи лисоний-маданий тамойиллари аниқланган;

япон тилидаги мақолларда тақиқ ва ижозат мазмунларининг ифодаланиш ҳолатлари аниқланиб, уларнинг турли мулоқот вазиятларида фаоллашувини белгиловчи омилларнинг лисоний ҳамда нолисоний хусусиятларини белгилаш асосида тадқиқ қилинган нутқий ҳаракатларнинг япон маданиятига хос тарзда мулоқот матнида имплицит ёки эксплицит ҳолатда воқеланувчи кўрсаткичлари очиқ берилган;

япон мулоқот матнида императивликнинг бевосита ёки билвосита тарзда воқеланиш сабабларининг асосий қисми маълум кўринишдаги лексик – грамматик кўрсаткичларга эга бўлмаганлиги боис ҳурмат категориясига тегишли қоидалар назоратида эканлиги исботланган;

тақиқ ва ижозат мазмунидаги гапларда интенциянинг тағмаъноли ифодаланиши сабабларини изоҳловчи тил тизимида хос лексик-грамматик кўрсаткичлар қатори ажратилиб, уларнинг прагматик вазифа ифодасидаги ўрни мулоқот муҳити билан боғлиқ эканлиги далилланган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари қуйидагилардан иборат:

диссертация ишининг амалий натижалари коммуникатив тилшунослик, маданиятлараро мулоқот назарияси ва амалиёти ҳамда прагмалингвистика соҳасида қўлланма ва дарсликлар яратиш, изоҳли ва атамалар луғатини тузиш, шунингдек, япон тили таълимининг барча босқичларида ушбу лисоний маданиятга хос баъзи хусусиятларни янада чуқурроқ ўрганишга имкон бериши илмий-назарий жиҳатдан асосланганлигида намоён бўлган;

прохибитив ва пермиссив нутқий актларининг диалогик нутқда воқеланишига таъсир этувчи япон мулоқот маданиятининг устувор кўрсаткичлари аниқланиб, натижалар ушбу турдаги нутқий актлар моҳиятини янада батафсил таҳлил қилишга замин яратиши исботланган;

тақиқ ва ижозат мазмунидаги тузилмалардан фойдаланишда японзабонларга хос бўлган миллий менталитет ва маданий хусусиятларга оид япон тилидаги мисоллар таҳлили ушбу соҳа билан боғлиқ илмий изланишлар ва методик қўлланмалар яратишга имкон берган;

япон мулоқот матнида ҳаракатга ундовчи нутқий актлар ҳурмат ва камтарлик омилларига таянган ҳолда амалга оширилиши нутқ самарадорлигини таъминловчи муҳим омил эканлиги ҳақидаги маълумотлар тил ўрганувчилар нутқини равланштиришга хизмат қилган;

ҳаракатга ундовчи нутқий актлар қаторидаги тақиқ ва ижозат мазмунига эга нутқий тузилмаларини шакллантириш имкониятига эга бўлган грамматик қурилмаларни ажратиш ва уларнинг диалогик матнда фаоллашув қоидаларини белгилаш услубига оид лингводидактик кўламдаги амалий тавсиялар ишлаб чиқилиб, амалиётга жорий қилинган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги диссертацияда замонавий тилшуносликка мувофиқ ёндашувлардан фойдаланганлиги, таҳлил йўналишининг замонавий лингвистик назарияларга мослиги ва методологик жиҳатдан асосланганлиги, тадқиқ этилган маълумотлар ва таҳлил этилган мисоллар ишончли манбалардан олинганлиги ҳамда қўйилган муаммо ва эришилган хулосаларнинг конкретлиги билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти япон мулоқот матнида учрайдиган ҳаракатга ундовчи нутқий тузилмалар масаласини прагмалингвистика ва дискурсив таҳлил йўналишлари доирасида ўрганилишидан иборат бўлиб, мазкур ҳаракатни тақиқловчи ёки унга ижозат нутқий актларининг турли мулоқот вазиятларида фаоллашувчи омилларни ажратиш мулоқот самарадорлиги ҳамда шахслараро муносабат механизмларини тушунишга ёрдам беради, шунингдек, тавсифланган прагмасемантик таҳлил усуллари бошқа турдаги нутқий актларнинг прагматик, дискурсив моҳиятини англашга имкон яратади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти тадқиқотдан олинган натижалардан япон тилида нутқ маданияти, прагмалингвистика, коммуникатив тилшунослик, маданиятлараро мулоқот соҳалари бўйича ўқув адабиётлари яратиш, филология йўналиши бакалаврият ва магистратура босқичларида махсус семинарлар ташкил қилиш мумкинлиги билан

изоҳланади. Шунингдек, диссертация материалдан япон тилини ўргатиш амалиётида фойдаланиш тавсия қилинади.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Япон тили мисолида прохибитив ва пермиссив нутқий актларнинг воқеланишини тадқиқ этиш буйича олинган илмий натижалар асосида:

прохибитив ва пермиссив нутқий актларнинг алоҳида нутқий вазиятларда воқеланиши шароитида кўзланган коммуникатив мақсад ва мулоқот самарадорлигига эришишнинг мулоқот вазияти ва контексти билан боғлиқ прагматингвистик ва сўзловчининг ижтимоий мақоми, насабини акс эттирувчи лисоний-маданий тамойиллари бўйича ишлаб чиқилган хулосалар ва таҳлил натижалари “Европа Иттифоқининг ERASMUS+ дастури 561624 EPP-1-2015-1-UK-EPPKA 2CBHESP IMEP: “Internationalization and Modernization of Education and Processes in the Higher Education of Uzbekistan” номли лойиҳасида фойдаланилган (Самарқанд давлат чет тиллар институтининг 2021 йил 6 июлдаги 1452/30.02.01-сон маълумотномаси). Натижалар нутқий тузилманинг шаклланишига миллий-маданий нуқтаи назардан қараш, семантик, прагматик жиҳатдан матн деривацияси муаммоларини тадқиқ этиш усулларини янада бойитиш учун хизмат қилган;

япон тилидаги мақолларда тақиқ ва ижозат мазмунларининг ифодаланиш ҳолатлари аниқланиб, уларнинг турли мулоқот вазиятларида фаоллашувини белгиловчи омилларнинг лисоний ҳамда нолисоний хусусиятларини белгилаш асосида тадқиқ қилинган нутқий ҳаракатларнинг япон маданиятига хос тарзда мулоқот матнида имплицит ёки эксплицит ҳолатда воқеланувчи кўрсаткичлари борасида олинган натижалардан И-204-4-5 рақамли “Инглиз тили мутахассислик предметларидан ахборот-коммуникацион технологиялари асосида виртуал ресурслар яратиш ва ўқув жараёнига жорий этиш” номли инновацион тадқиқот лойиҳасида фойдаланилган (Самарқанд давлат чет тиллар институтининг 2021 йил 6 июлдаги 1453/30.02.01-сон маълумотномаси). Натижалар прагматик омилларнинг мулоқот стратегиясига таъсирини аниқлаш имконини берган;

япон мулоқот матнида императивликнинг бевосита ёки билвосита тарзда воқеланиш сабабларининг асосий қисми маълум кўринишдаги лексик – грамматик кўрсаткичларга эга бўлмаганлиги боис хурмат категориясига тегишли қоидалар назоратида эканлиги юзасидан олинган натижалари Япониянинг Токио шаҳридаги “Prolog system” CO.LTD ташкилотига тегишли япон тилини ўргатиш курсларида фойдаланилган (“Prolog system” CO.LTD ташкилотининг 2021 йил 7 июлдаги 313-сон маълумотномаси). Натижада, ўқувчиларнинг япон тилида ҳаракатга ундовчи нутқий актлардан фойдаланиш кўникмаси шаклланишига ижобий таъсир ўтказган ва ўқув материалларини бойитишга хизмат қилган;

тақиқ ва ижозат мазмунидаги гапларда интенциянинг тағмаъноли ифодаланиши сабабларини изоҳловчи тил тизимига хос лексик-грамматик кўрсаткичлар қатори ажратилиб, уларнинг прагматик вазифа ифодасидаги ўрни мулоқот муҳити билан боғлиқ эканлиги бўйича олинган хулосалардан Самарқанд вилоят телерадиокомпанияси “Самарқанд садоси” туркум

радиоэшиттиришларининг сценарийларини тайёрлашда фойдаланилган (Самарқанд вилоят телерадиокомпаниясининг 2021 йил 20 сентябрдаги 01-11/489-сон маълумотномаси). Натижалар тингловчиларда тағмаъноли мазмунни англаш имкониятини оширишга ва эшиттиришлар мазмунини бойитишга хизмат қилган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Мазкур тадқиқот натижалари 8 та халқаро ва 9 та республика илмий-амалий анжуманларида муҳокамадан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилиниши. Диссертация мавзуси бўйича 28 та илмий иш нашр этилган. Шулардан, Scopus базасидаги мақолалар сони 1 та, Impact Factor таркибидаги нашрлар сони 2 та, Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда 5 та мақола, шунингдек, 2 та хорижий ва 10 та халқаро ҳамда 8 та республика журналларида эълон қилинган мақолалардан иборат.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, учта боб, боблар бўйича хулосалар, умумий хулоса, фойдаланилган илмий ва бадиий адабиётлар рўйхатидан иборат. Диссертациянинг асосий ҳажми 160 бетни ташкил этади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида мавзунинг долзарблиги ва зарурати, унинг мақсади ва вазифалари, объекти ва предмети тавсифланган, республика фан ва технологияларни ривожлантиришнинг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилган ҳамда тадқиқотнинг илмий янгилиги, амалий натижалари баён қилинган, олинган натижаларнинг илмий ва амалий аҳамияти очиб берилган, тадқиқот натижаларини амалиётга жорий этиш, нашр қилинган ишлар ва ишнинг тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг биринчи боби **“Тилшуносликда нутқий актлар масаласи”** деб номланиб, ушбу бобда нутқий актлар назариясининг шаклланиш тарихига назар ташланган ва дунё тилшунослари томонидан турлича талқин қилинган нутқий актлар назариясига оид тушунчаларнинг коммуникатив хусусиятлари ўрганилган. Шунингдек, прохибитив ва пермиссив нутқий актларнинг таснифий гуруҳлари таҳлил қилинган.

Нутқий акт назариясига оид Ж.Остиннинг **“How to do things with words”**¹ номли тадқиқотида шакллантирилган ғоя асосида ёзилган катта ва кичик ҳажмдаги кўплаб ишлар нашр қилинган. Эътироф этиш керакки, нутқий акт назариясига оид изланишларнинг аксарияти ушбу олимнинг илмий ғояларига таянган ҳолда амалга оширилган.

¹ J.L.Austin, How to do things with words. - Oxford: Oxford University Press1962.

Бинобарин, нутқий актлар назариясига оид тушунчалар тилшунослар томонидан турлича талқин қилинган¹. Масалан: П. Грайснинг “ҳамкорлик тамойили” назарияси нутқий актлар ижросининг асосий қондаси ҳисобланади². Унинг фикрича, мулоқот - бу сўзловчи ва тингловчи биргаликда амалга оширадиган жараён бўлиб, ушбу жараёнда ҳар иккала иштирокчи амал қилиши талаб қилинадиган тўртта тамойил мавжуд. Ушбу тамойилларга нутқ жараёнида ҳар қандай ҳолатда ҳам амал қилинади, дейиш қийин албатта ва бу жараён суҳбат иштирокчилари ўртасида тушунмовчилик пайдо бўлишига олиб келиши ҳам мумкин. Бундай ҳолатларда, Грайснинг фикрича, жумлаларнинг сўзма-сўз таҳлил қилинганидан кўра, контекст ва алоқадорлик (maxim of relation) ҳамда ҳулқ-атвор (maxim of manner) тамойиллари асосида таҳлил қилиш лозим.

Ж.Остиннинг фикрига кўра, мулоқот жараёнида қўлланилаётган “гап” ҳодисасини тўғри талқин қилиш лозим, акс ҳолда, бу ҳаракат ноўрин ва нотўғри ташҳис қўйилиши билан яқун топишига сабабчи бўлиб қолиш мумкин. Унинг таъкидлашича, бирор иборани ижро этиш - маълум бир ҳаракатни амалга ошириш демакдир³. Масалан:

今日はいつもより早く帰る。 *Бугун одатдагидан кўра барвақтроқ қайтаман.*
そんなこと知らないの？ *Бундай нарсадан беҳабармисан？*

さあ、来い！ *Хўш, келақол！* (プログレッシブ和英中辞典, 2002)
жумлаларини таҳлил қилиб кўрайлик.

Биринчи ва иккинчи мисоллардаги гапларни ўз маъносида, яъни дарак ва сўроқ маънодаги жумла сифатида талқин қилиш ўринлидир. Аммо учинчи мисолдаги гапни, гарчи у императив шаклига эга бўлса-да, қуйидаги икки хил маънони ифодаловчи жумла сифатида талқин қилиниши эҳтимоли ҳам мавжуд:

1. Келишингни буюраман. (буйрук)命令;
2. Мен келишингни хоҳлайман.(хоҳиш-истак)願望.

Нутқий фаолият жараёнида сўзловчи ва тингловчининг ўзаро муносабати, суҳбат учун танланган мавзу ва унга оид сўзловчининг фикрини баён қилиш усули каби шартлар муҳим аҳамият касб этади. Ж.Остин нутқий актлар хусусиятлари ҳақида тўхталаётиб, уларни қуйидаги босқичларга ажратади:

1. Локутив (発話行為);
2. Иллокутив (発話内行為);
3. Перлокутив(発話媒介行為).

¹ Сусов И.П. Лингвистическая прагматика. - Винница, 2006. - С. 138. Богданов В.В. Классификация речевых актов // Лингвистических аспекты языкового общения. - Калинин, 1989. - С. 25-37.

² Grice H.P. Logic and conversation // Syntax and semantics. Vol.3: Speech acts. - New York: Academic Press, 1975. - P. 45-58;

³ J.L.Austin, How to do things with words. Oxford University Press 1962.

Япон тилшуноси Мегуми Учида ушбу учта ҳаракат ўртасида қуйидаги муносабатларни кўриш мумкинлигини эътироф этади: 発話行為(локутив) + 発話内行為(иллокутив) → 発話媒介行為(перлокутив).¹

Шу тарзда, перлокутив акт локутив ва иллокутив актларнинг йиғиндиси бўлиб, улар параллел равишда кўриниш бермайди (内田惠, 2002:248).

Кўплаб тадқиқотчилар прохибитив ва пермиссив нутқий актларини тавсифлашга ва уларнинг таснифий белгиларини аниқлашга ҳаракат қилишган. Аммо ушбу нутқий ҳодисаларнинг коммуникатив -прагматик мақоми ҳақида билдирилган фикрлар турлича бўлиб қолмоқда. Масалан, Н.А.Ломакина таққик ақтини “адресатни бирон бир ҳаракатни бажармасликка мажбурлаш”, деб таърифлайди.² Энг қизиғи, баъзилар прохибитив ва пермиссивни алоҳида нутқий актлар гуруҳига киритиш тарафдори эмас. И.Б. Шатуновский ҳам таққик ва ижозатни ундаш нутқий актлари қаторидан чиқариш ва уларни “деонтик модаллик ифодаловчи бирликлар” сифатида қарашни маъқул кўради.³ Ҳарҳолда, кўпчилик таққик ва ижозатни директив нутқий актлар синфига киритишни маъқул кўради.⁴ Зотан, ушбу мазмундаги нутқий актлар бажарилишидан кўзланадиган асосий мақсад тингловчига таъсир кўрсатишдир.

Тўғри, таъсир кўрсатиш ҳар қандай нутқий ҳаракатнинг асосида туради, лекин фақат директивлар туридаги нутқий актлардагина тингловчига таъсир ўтказиш етакчи хусусиятга айланади.

Дарҳақиқат, таққик ва рухсат нутқий актларининг фарқловчи белгиларини аниқлаш ва уларни мустақил гуруҳларга ажратиш муаммоли масаладир. Бунда юзага келадиган қийинчиликлар даставвал директив мазмун (илтимос, буйруқ, маслаҳат, таққик, рухсат) интонация, каузатив феълларнинг луғавий маъноси воситасида шаклланиб, матнда алоҳида таъкидланиши мумкин.

Прагмалингвистлар таққик ва рухсат нутқий актлари талқинига турлича нуқтаи назардан ёндашадилар. Жумладан, Ж.Сёрль ва К.Аллен уларни директивлар синфига киритади. Кейинчалик ушбу нутқий актларни прескриптивлар гуруҳига ажратилиб, улар фармойиш, буюриш, кўрсатма, маслаҳат каби прагматик вазифаларни воқелантирувчи ҳаракатлар билан тенглаштирилди.⁵ Ҳаракатга ундаш мазмунига эга гапларни ягона бир тизимга уюштиришда таяниладиган асосий кўрсаткич коммуникатив - функционал мундарижадир. Ушбу мундарижа кўпинча нутқий тузилма таркибидан жой оладиган феъллар воситасида ифодаланади.

¹内田惠, 発話行為理論の教え方について, 静岡大学教育学部研究報告 酬 教育学篇)第 34 号 - 2003.

² Ломакина Н.А. Репрезентация концепты “запрет” в рамках филологического дискурса // Филология и культура. - Тамбов, 2001. - С. 85.

³ Шатуновский И.Б. Речевые акты разрешения и запрещения в русском языке // Логический анализ языка: Языки этики. - М.: Слово, 2000. - С. 319.

⁴ Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. - Волгоград: Перемена, 2002. - С. 477.

⁵ Беляева Е.И. Грамматика и прагматика побуждение: английский язык. - Воронеж: Изд-во ВГУ, 1992.

Ҳозирги пайтда перформатив (иллокутив) феъллар баъзи тиллар мисолида бирмунча батафсил таҳлил қилиниб, махсус луғатлар тузилган. Масалан, япон тилидаги “岩波” нашриёти томонидан чоп этилган “広辞苑” луғати шундай луғатлар сарасига киради. Бу турдаги луғатлар билан танишиш гувоҳлик беришича, ундаш прагматик вазифасини бажарувчи феъллар “буюриш”дан бошлаб, “ялиниш”гача бўлган эмоционал маъно бўёғига эга бўлади. Япон тилида бундай маънодаги феъллар қаторига “命令する (буйруқ бериш), 命じる (буюриш), お願いする (илтимос қилиш), 願う (илтижо қилиш), 頼む (илтимос қилиш, вазифани юклаш) кабилар киради.

Прохибитив ва пермиссив нутқий актлар директивлар синфига оид бўлиб, ўзига хос лексик-грамматик тузилиш ва прагматик структурага эга. Таққ ва рухсат мазмунларини ифодаловчи ушбу нутқий актлар маълум коммуникатив вазиятда фаоллашиб, тингловчини у ёки бу ҳаракатни бажаришга ёки бажармасликка ундайди. Аммо айтилган таққ ёки рухсатни қабул қилиш ва ундалган ҳаракатни бажариш адресат учун мажбурий бўлмасдан, балки кўпинча унинг ихтиёрида қолади.

Диссертациянинг **“Прохибитив ва пермиссивнинг прагмасемантикаси ҳамда ифода усуллари”** деб номланган иккинчи бобида ҳаракатга ундовчи нутқий актларнинг бевосита ва билвосита ифодаланиш шартлари ёритилиб, мулоқот мақсадининг тағмаъноли воқеланишини таъминловчи воситалар гуруҳлари ажратилган ва улар япон халқ паремиялари асосида ойдинлаштирилган.

Прескриптив нутқий актлари воқеланиши қуйидаги коммуникатив роллар бажарилишини тақозо этади: 1) бирламчи роллар: адресант-буюрувчи, қабул қилувчи-реципиент, учинчи (кузатувчи) шахс; 2) иккиламчи роллар: ундаш манбаси, ижрочи, ундалаётган ҳаракатни бажариш ёки бажармаслик қарорини қабул қилиш учун маъсул шахс. Бундан ташқари, мулоқотдошларнинг мўлжалдаги ҳаракатга муносабати ҳам муҳим омиллардандир. Зеро, мазкур ҳаракат улар хоҳишига мос келиши (ёки келмаслиги) ёки тамоман бефарқ бўлиши мумкин.

Ушбу функционал-семантик майдон марказида сўзловчининг мулоқот актида бажараётган роли туради. Бинобарин, прескриптив нутқий актларида сўзловчи ундаш манбасидир. Майдоннинг кейинги тақсимоти мулоқот иштирокчиларидан қайси бири ҳаракатни ижро этиши ҳамда коммуникантларнинг ушбу ҳаракатга муносабати билан боғлиқ. Бу турдаги нутқий актлар бажарилишида сўзловчи “етакчи” ўринни эгаллаб, бу адресатга буюрилаётган ҳаракатни бажариш маъсулиятини юкласа-да, бироқ коммуникатив ролларнинг ўзгариб туриши ҳолатлари ҳам кузатилади. Императив қурилмаларнинг таққ ёки рухсат мазмунига эга бўлиши иккита субъект, яъни буюрувчи ва ижрочи шахслар муносабатига асосланади. Улардан биринчиси иккинчисига маълум ҳаракатни бажариш вазифасини топширади (таққлайди ёки рухсат беради). Бизнингча, буйруқ маъноси

зоҳирланишини айнан коммуникатив вазият тасвирида ўрганиш маъқулроқ, чунки сўзловчи ва буюрувчи муносабати, худди тингловчи ва ижрочи муносабатидек, ҳар доим ҳам мос келавермайди. Шунга асосан, нутқий актлар прагмасемантик хусусиятларини императив тузилмаларнинг асосий семантик турларини ёритиш орқали аниқлаш лозим. Чунки ижозат ва тақиқ прескриптив маънолар тизимининг энг чуқур қатламида “яширинган” бўлади. Бу хилдаги тавсифда буюрувчи ва ижрочи ҳақидаги маълумотлар императив тузилмаларнинг семантик-прагматик тасвирида қайд этилади.

Япон диалогик нутқида ҳаракатга ундовчи коммуникатив мақсад асосан имплицит ёки нутқ муҳитига боғлиқ ҳолда эксплицит тарзда ҳам ифодаланиши маълум. Бироқ эксплицит тарзда ифодаланишда маълум бир чекловлар мавжуд, яъни ҳар қандай мақсадни барча шароитда тўғридан-тўғри баён этишга мулоқот ахлоқи йўл қўймайди. Хусусан, ушбу қоидага прохибитив нутқий актларнинг воқеланишида кенг амал қилинади, чунки унда мулоқот мақсади кўпинча зоҳиран ифода этилади. Прохибитив нутқий актининг бирламчи вазифаси фаолиятни ижро этмасликка ундашдир. Шу боис, ушбу мақсадга эришиш эҳтимоли сўзловчининг маҳоратига боғлиқ бўлиб, у бевосита ҳамда билвосита воқеланиши мумкин. Масалан:

「ねえ、君、腕を見せてあげてくれよ、そうでなければ、僕がここへ嘘をつきに来たと思われるよ。」¹ *Ҳой, билагингни кўрсат, акс ҳолда мени бу ерга ёлгон гапиргани келган деб ўйлашади.*

Ушбу мисолда сўзловчи тингловчига нисбатан қандай муносабатда эканлигини аниқлашда жумла таркибидаги 「見せてあげてくれよ」, яъни “кўрсат” феъли шаклининг ўзи кифоя қилади. Бу шаклда пермиссивлик оҳангидаги гаплар, одатда, каттанинг кичикка қарата баён этадиган нутқида кенг қўлланилади. Ёки, аксинча, уларнинг ўзаро ўта яқин муносабатда эканлигини идрок этиш мумкин. Сўзловчи нутқ самарадорлигини таъминлаш мақсадида билвосита нутқий актларга мурожаат қилмоғи даркор, аммо улардан ўринли фойдаланиш мақсадга мувофиқдир. Бундай ҳолатларда тақиқ ёки илтимосни ифодаловчи грамматик конструкциялардан бир қанчасини санаб ўтиш мумкин. Масалан:

～てほしい、～てください、～てくれよ、～がおできですか、～べきだ、～たほうがよくないか、～んじゃない、～てくれる、～ていただいてよろしいでしょうか、～と助かる、～てかまわない、～するかしら
Директивлар гуруҳидага нутқий актлар (илтимос, маслаҳат, тақиқ, руҳсат кабилар) имплицит ҳамда эксплицит тарзда воқеланиши мумкин. Масалан,
「人事で飛ばされても首になってもしてはいけなかった。」² “*Ходимлар қаршилик қилинса ҳам, шидан бўшатилса ҳам бу ишни бажармаслик керак эди*” гапининг мазмуни турли мулоқот жараёнида ва контекстда

¹ 大江健三郎 「われわれの狂気を生き延びる道を教えよ」, - P. 158.

² 毎日新聞 2002, №12.

қўлланилишига боғлиқ ҳолда: 1) буйруқ (бажармаслигигизни буюраман); 2) тақиқ (бажармаслигигизни тақиқлайман); 3) дарак (бажармаслигигиз ҳақида хабар қиламан); 4) ижозат бериш (бажаришингиз мумкин эмаслиги учун фаолиятда давом этишингиз мумкин); 5) илтимос ёки талаб (илтимос, бажарманг) каби нутқий актлар сифатида талқин этилиши мумкин.

Япон тили тизимида мулоқот ҳаракатининг натижавий мақсадни кўзлаб бажарилиши учун қўл келадиган грамматик конструкциялар кўплаб учрайди. Айниқса, прохибитив ва пермиссив нутқий актлар жараёнида иштирок этувчи қурилмалардан ўринли фойдаланиш сўзловчидан бироз эҳтиёткорликни талаб қилади. Бундай ҳолатларда биргина нотўғри ёки ноўрин фойдаланилган конструкция ва у иштирок этаётган нутқ суҳбатдош руҳиятига салбий таъсир ўтказиши ва мулоқот бардавомлигининг тўхташи каби ижобий бўлмаган оқибатлар билан якун топиши эҳтимолдан ҳоли эмас.

Япон тилида айнан императив оҳангидаги нутқий актлар иштирокида кечадиган мулоқот матнларида ушбу халқнинг руҳий ва миллий-маданий хусусиятлари ҳамда менталитети ўз ифодасини топади.

Буйруқ шаклдаги гаплар ҳақидаги тушунча япон олимлари томонидан турли даврларда турлича талқин қилинган. Кунчиқар юрт фуқаролари ўзига хос соддалик, ишонувчанлик, оддийлик ва камтарлик ҳамда теран фикрлилик хусиятлари билан бошқа элатлардан фарқ қилади. Улар ўзларини ўраб турган борлиқ ва ундаги барча мавжудотлар билан ўзаро уйғунликда, баҳамжиҳат ҳаёт кечиришга одатланган.

Япон халқи тартиб-интизомни, исрофгарчиликдан сақланишни ва оддий ҳамда камтаринликка йўғрилган турмуш тарзини афзал кўради. Майда ҳашаротларнинг кичик бир ҳаракатларидан тортиб, ҳар бир табиат ҳодисаларидан сабоқ ва ҳикмат қидириб яшайдиган бу халқнинг мақоллари замирида шу кузатувлардан ҳосил бўлган содда, лекин буюк фалсафа ётганини илғаш мушкул эмас.

Нутқий оҳангдаги актлардан англашиладиган маъно ва нутқ мақсади ҳамда прагматик транспозиция ҳолатларига оид воқеликни айнан ҳикматли сўзлар ва мақолларда кенг кўламда кузатиш мумкин. Япон халқ мақоллари орасида асоан иероглифлар ёки жуфтлашган иероглифлардан ташкил топадиган “慣用句”, яъни идиомалар орқали ифодаланувчи ҳолатлар кўп учрайди ва улардан англашиладиган маъно, императив, пермиссив, прохибитив ҳамда маслаҳат бериш каби мазмунда мулоқот жараёнида намоён бўлади. Масалан:

運は寝て待て。¹ *Омадни ётиб (хотиржамлик билан) кут.*

Изоҳ: Такдирни инсон ўзгартира олмайди. Имконинг борича меҳнат қил ва унинг мукофотини сукут сақлаб кут.

朝の雨に傘要らぬ。² *Эрталаб ёққан ёмғирга соябон керак эмас.*

¹ ミニことわざ辞典、1993、- P.5.

² 暮らしの中のことわざ辞典、第3版、- P. 18.

Изоҳ: Ўткинчи нарсага берилма.

Маълумки, ижозат бериш ёки тақиқни ифодаловчи буйруқ гаплар мулоқот жараёнида суҳбатдошни ҳаракат ижросини таъминлашга ундовчи ва мотивация берувчи воситалар орасида алоҳида ўрин эгаллайди. Бундай жумлаларни кундалик ҳаётда кенг қўлланиладиган мақоллар таркибида ҳам тез-тез учратиш мумкин. Паремиялар таркиби прохибитив ёки пермиссив мазмунидаги нутқий актлардан таркиб топган бўлишидан қатъий назар, улардан кўзланган мақсад битта, яъни эзгулик йўлида кишиларни ноҳўя ҳаракатларни бажаришларини тақиқлаш ёки эзгу амалларни бажаришга ижозат беришдан иборатдир. Масалан:

鳥は立てども後は濁らず。¹

Сув ичида турган қуш учиб кетар чоғида сувни лойқатмайди.

Изоҳ: Ишингни пухта бажар, ортингдагиларга муаммо туғдирма.

Япон мақоллари тўпланган луғатлар ва бошқа нашрларга назар ташлайдиган бўлсак, ҳаракатни бажармасликка ундовчи паремияларнинг аксарият қисми “фёъл+негатив”, яъни “...ни бажармаслик” тарзида акс эттирилган.

Ҳар қандай мақолнинг асл маъносини англаш учун уни ташкил қилувчи бирликлар маъносига эътибор қаратиш лозим. Бирор бир ҳаракатни бажаришга ундаш, ўз-ўзидан маълумки, буйруқ оҳангдаги жумлалар фаоллашуви билан бевосита боғлиқ. Маълумки, императив гаплардан англашиладиган маъно асосан буйруқ, тақиқ, ижозат ҳамда маслаҳат ёки кўрсатма бериш каби мазмунда мулоқот жараёнида намоён бўлади. Ушбу турдаги прагматик мазмун ифодасида баъзан мақолларга ҳам мурожаат қилинади. Бу мақсадда асосан иероглифлар ёки жуфтлашган иероглифлардан ташкил топадиган “慣用句”лар ёки императив шакл ҳосил қиладиган махсус грамматик қурилмалар кенг қўламда қўлланилади. Масалан:

食を願わば器。² *Таом истасанг идиш (топ).*

Изоҳ: Истагинга яраша ҳаракатда бўл.

Маълумки, ижозат бериш маъносини ифодаловчи буйруқ гаплар мулоқот жараёнида суҳбатдошни ҳаракат ижросини таъминлашга ундовчи ва руҳлантирувчи воситалар орасида алоҳида ўрин эгаллайди. Бундай жумлалар кундалик мулоқот жараёнида кенг қўлланилиши билан бирга, уларни мақоллар ва ҳикматли сўзлар таркибида ҳам тез-тез учратиш мумкин. Бу туркумдаги паремиялардан кўзланган мақсад битта, яъни одамларни эзгу амалларни бажаришига ижозат бериш ёки ундашдан иборатдир.

Масалан, куйидаги мақолларни таҳлил қилиб кўрамиз:

損して得とる。³ *Йўқотиш ортидан фойда кўриш.*

Изоҳ: Меҳнатинг кетса ачинма, ортидан фойдаси келади.

¹ ミニことわざ辞典、1993、- P. 267.

² ミニことわざ辞典、1993、- P. 190.

³ ミニことわざ辞典、1993、- P. 223.

飛んで火に入る夏の虫。¹ *Учиб оловга тушган ёз парвонаси (капалаги).*

Изоҳ: Чўкка уринма, офатга йўлиқишинг мумкин. Ақл билан иш тут.

Япон тилида яна шундай мақоллар мавжудки, улардан англашиладиган маъно бир қарашдан прохибитивликдан иборат бўлсада, локуция пермиссивликка йўналтирилган бўлади. Бошқача қилиб айтганда, эксплицит ифода воситаси стилистик жиҳатдан кучли пермиссив оҳангдаги императив шакл бўлиб, имплицит маъноси эса кучли тақиққа йўналтирилган прохибитивликдан иборатдир. Масалан :

腹の立つ事は明日言え。² *Жаҳлинг чиқса эртага гапир.*

Изоҳ: Жаҳлинг чиққанида бемаъни гапларни гапиришдан тийил.

Одатда, паремияларда гап таркиби буйруқ гаплардан иборат бўлади. Яъни нутқ интенцияси суҳбатдошни ҳаракат ижросини бажаришга ундашга йўналтирилганлиги кўринади. Кўп ҳолларда бундай паремияларда гап таркибида императив шакл ҳосил қилувчи бирликлар иштирок этмайди ва буйруқ имплицит ёки тағмаъноли ижро этилиши талаб қилинади. Бу сўзловчининг суҳбатдошга бўлган эҳтиромини ифодалайди.

Диссертациянинг **“Тақиқ ва рухсат нутқий актлари воқеланишининг социопрагматик омиллари”** деб номланган учинчи бобида ҳурмат категориясининг мулоқот самарадорлигини таъминловчи омил сифатидаги моҳияти ва тақиқ ҳамда ижозат мазмуннинг диалогик нутқда фаоллашувини таъминловчи социопрагматик омиллар муҳокама қилинган.

Японзабон суҳбатдош билан мулоқотга киришувчи ҳар қандай шахс, авваламбор, япон лингвомаданияти асосида белгиланган ҳурмат ёки камтарлик оттенкаларини белгилаб берувчи грамматик бирикмалар, 慣用句 (фразалар) ва жуфтлашган иероглифлардан ўринли ва тиниқ оҳангда фойдаланиши талаб этилади. Ушбу талабларнинг диалогик мулоқот жараёнидаги воқеланиши кўпинча ҳурмат-эҳтиром ва камтарлик категорияларининг ифодаси деб таърифланади. Гарчанд мазкур категориялар тил ва жамият тараққиёти таъсирида турли ўзгаришларга учраб келаётган бўлса-да, улар сўзловчи ва тингловчи ўртасидаги нутқий мулоқот қоидалари янада сайқал топишига шароит яратади.

Айниқса, прохибитив ёки пермиссив нутқий актлар ижросида сўзловчининг ҳурмат-эҳтиром ва камтарлик категорияларидан моҳирона ва жўяли фойдалана олиши асосида нутқ ва ундан кўзланган мақсад самарадорлиги тўлиқ таъминланади. Масалан:

「大丈夫だよ。連絡があるまで保管しておくから、心配しないでいいよ。」³
Ҳаммаси жойида. Хабар келгунича сақлаб тураман, хавотир қилма.

Япон дискурсида ҳаракат категорияси ўзига хос хусусиятларга эга бўлиб, мураккаб тизимни ташкил қилади. Ушбу тузилманинг ташкил қилувчи лисоний шакл-сиймоси, уларнинг у ёки бу жанрдаги матнларда фаоллашуви

¹ ミニことわざ辞典、1993、- P. 341.

² ミニことわざ辞典、1993、- P. 31.

³ 高木敏子「ガラスのうさぎ」、- P. 72.

ва кундалик мулоқот вазиятларида намоён бўладиган фарқловчи белгилари анча кенг миқёсда ўрганилган ¹.

Маълумки, япон нутқ одобида “敬語表現”, яъни ҳурмат нутқи қоидаларига амал қилиш мажбурий тамойиллардан бири бўлиб, у нафақат лексик-грамматик бирликлар, шакллардан фойдаланишни, балки турли прагматик омилларга мурожаат қилишни тақазо этади. Зотан, япон тилида грамматик шакллар орқали нафақат назокатлилиқ, ҳурмат, эъзозлаш, сўзловчининг камтарлиги, адресатга бўлган диққат эътибори, тингловчи фикрининг жамланиши, ижтимоий келиб чиқишга қатъий бўйсиниш, шу билан бир қаторда, расмийлик муносабатлари ҳам ифода этилади.

Аслида этикетни ўрганиш антик замонларда бошланган бўлиб, ҳурмат-эҳтиром тушунчаларни назарий жиҳатдан тадқиқ этишда у тил ҳодисаси деб қарала бошланган. Ушбу ҳодисанинг жиддий тадқиқи лингвопрагматика доирасида бажарилмоқда ва нутқий мулоқотга бевосита алоқадор тамойиллар тизими сифатида тилшунослик дунёсида кенг ва чуқур ўрганиб келинмоқда. Ҳурмат ва эҳтиром тамойили, кўпчилик тадқиқотчиларнинг таъкидлашича, дунёдаги барча тилларга ҳос бўлган ва мулоқотни ортиқча ихтилофсиз рўёбга чиқаришнинг аосий шартларидан деб ҳисобланади².

Хушмуомалаликни намоён қилувчи кўринишлар икки тамойилга кўра таснифланади: 1) мулоқот иштирокчиларининг ўзаро танишлиқ даражасига кўра; 2) иштирокчилар орасида мавжуд бўлган ижтимоий масофага кўра. Биринчи тамойил мулоқот кечаётган муайян нутқий вазиятнинг таҳлилига асосланади. Бундай ҳолатларда, асосан, махсус грамматик қурилмалардан фойдаланиш нутқ самарадорлигини таъминлашда ёрдамга келади. Ушбу қурилмаларни 「さて、明日の朝はそうゆっくりしてられない。もう休んだほうがいいよ」。³ “Хўш, эртага эрталаб вақтимиз етарли бўлмайди. Энди дам олган маъқул” нутқий акти мисолида таҳлил қилинганида қуйидагича изоҳланади:

① фелнинг -て шакли

さて、明日の朝はそうゆっくりしてられない。もう休んで。 . .

(Хўш, эртага эрталаб вақтимиз етарли бўлмайди. Энди дам ол).

② фелнинг -те шакли+ (も) いい

さて、明日の朝はそうゆっくりしてられない。もう休んで (も)

いい。 . . (Хўш, эртага эрталаб вақтимиз етарли бўлмайди. Энди дам олсанг ҳам бўлади) .

③ фелнинг -те шакли+ごらん

さて、明日の朝はそうゆっくりしてられない。もう休んでごらん。 . .

(Хўш, эртага эрталаб вақтимиз етарли бўлмайди. Энди дам

¹ Алпатов В.М. Категория вежливости в современном японском языке. - М.: URSS, 2011. - С 145; Халмурзаева Н.Т. Япон иш дискурсида ҳурмат коммуникатив категорияси (прагмалингвистик аспекти). Филол.фан бўйича фалсафа доктори (PhD) дисс.автореферати. - Т., 2018. . - Б. 26.

² Халмурзаева Н.Т. Япон иш дискурсида ҳурмат коммуникатив категорияси (прагмалингвистик аспекти). Филол.фан бўйича фалсафа доктори (PhD) дисс.автореферати. - Т., 2018. - Б. 24.

³ 赤川次郎赤 「赤いこうもり傘」, - Р. 136.

олишга ҳаракат қил).

④ фелнинг -て шакли+ (も) かまわない

さて、明日の朝はそうゆっくりしてられない。もう休んで (も)

かまわない. . . (Хўш, эртага эрталаб вақтимиз етарли бўлмайди.

Энди дам олсанг ҳам бўлаверади).

Шу каби пермиссив ва прохибитив нутқий актларини ҳосил қилувчи грамматик қурилмаларни кўплаб келтириш мумкин. Булар бир қарашда сўзловчининг суҳбатдошга маълум бир иш-ҳаракатни бажаришига бевосита ижозати ёки тағмаънодаги тақиқи деб қаралса-да, ҳар бир қурилмани яқка тарзда таҳлил қилганимизда, уларда намоён бўладиган суҳбатдошлараро муносабат асосида белгиланадиган ҳурмат ва камтарлик нисбатини кузатиш мумкин.

Ш. Сафаров “Лингвистика дискурса” номли монографиясида ҳурмат тамойилининг мулоқот контекстида фаоллашуви фақат турғунлашган формулалар ва алоҳида грамматик шаклларнинг қўлланиши билан боғлиқ бўлиб қолмасдан, балки ушбу тамойилга амал қилиш ижтимоий ҳатти-ҳаракат, ахлоқ меъёрлари ҳақидаги билимни ҳам талаб қилишини таъкидлайди.¹

Мулоқот кечишини таъминловчи омиллар қаторига ёш ва гендер хусусиятлари ҳам киради. Юқорида айтилганидек, тақиқ нутқий актини ёши катта ва кичик шахслар ижро этиши мумкин, аммо ёши катталарнинг бунга ҳуқуқи кўпроқ эканлиги сезилиб туради. Жумладан, биз тўплаган материалда ёши катталарнинг улуши 28% ни ташкил қилади. Суҳбатдошларнинг ижтимоий мақоми расман белгиланган бўлганида ёш кўрсаткичининг таъсири унчалик сезилмайди. Масалан, шаҳар ҳокими, корхона бошлиғи, шунингдек, устоз – шогирд каби ўзидан катта ёшдаги ходимга бирон бир ҳаракатни бажаришни бевосита ёки билвосита тақиқлаши кўп маротаба кузатилган ҳолдир. Қиёсланг:

先生:「岡本君、私はこれからエゲレス語（英語のこと）に宗旨替えして、勉強することにしたよ。」

岡本:「分かりました。塾のほうはわたしがせいっぱいお手伝いしますから、先生は思い通りエゲレスに励んでください。」²

(福沢諭吉「天は人の上に人をつくらず」: 66 б).

Устоз: Окамото, мен бундан буён инглиз тилини ихлос қилиб ўрганмоқчиман.

Окамото: Тушунарли. Устоз, мен қўшимча дарсларингизни ўтишга ёрдам бераман, сиз режалаштиргангиздек инглиз тилини ўзлаштираверинг (режангизни ўзгартирманг).

Ушбу ҳолатда шогирднинг устозига йўналтирилган нутқида бевосита тақиққа урғу берилган.

Биз таҳлил қилган материал тақиқнинг нутқий воқеланишида эркак ва аёллар ўртасида унчалик катта фарқ йўқлигини кўрсатди. Адресати эркак

¹ Сафаров Ш.С. Лингвистика дискурса. - Челябинск: ЧГИК, 2018.

² 福沢諭吉「天は人の上に人をつくらず」, - Р. 66.

киши бўлган таққ нутақий актларининг умумий миқдори 52,6% ташкил қилса, аёллар томонидан бажарилган прохибитивларнинг сони 47,4% дан иборатдир. Уларнинг шахслараро муносабат кўламидаги тақсимоти қуйидагича: аёл-аёлга 19,5%, аёл-эркакка 24,2 %, эркак-эркакка 20,5%, эркак-аёлга 21%. Ушбу ҳолатни қуйидаги жадвалда тасвирлашга ҳаракат қиламиз:

Шахслараро муносабат	%
аёл - аёл	19,5
аёл - эркак	24,2
эркак - эркак	20,5
эркак - аёл	21

Прохибитив нутқий актининг япон тилида билвосита ифодаланиши қатор социопрагматик омиллар билан боғлиқ. Шу сабаб бўлса керак, унинг турли вариантлари мавжуд. Таққ мазмуни, энг аввало, дарак гап шаклидаги тузилма воситасида воқеланади (6,5%) ва ушбу тузилмада предикатив бўлак тасдиқ майли кўринишига эга.

Прохибитив нутқий акти баъзан равиш, юклама каби луғавий бирликлар иштирокида ҳам воқеланиши мумкин. Бундай ҳолатларда гап таркибида кўпинча “いっしょに(биргаликда), 皆で (хаммамиз), さあ(хўш), もう (бас етар)” каби бирликлар қўлланилади. Масалан:

「もうやめようぞ。別れよう。どこかで出会っても知らん顔をしよう。」¹
Энди бас, айрилайлик. Бирор жойда учрашсак ҳам танимагандек тутайлик ўзимизни.

Пермиссив нутқий актлари фаоллашадиган вазиятларда коммуникантларнинг ижтимоий мақоми билан боғлиқ муносабатлар етакчилик қилади. Ушбу муносабатлар турлича кўринишда намоён бўлади. Таққ ва рухсат ҳаракатлари энг кўп миқдорда оила аъзолари муносабатларида воқеланиши кузатилади.

Бундай жуфтликлар мулоқотида рухсат актлари барча вазиятларининг қарийб 35% ни ташкил қилади. Ушбу вазиятларда таққ акти асосан каттадан кичикка қараб йўналтирилган бўлади. Масалан, отанинг ўғлига йўналтирилган таққ мурожаати:

「じゃあ、家のほうには、電話するなってこと？」²
Демак, “уйга бошқа қўнғироқ қилманг” деганингми бу?

Олиб борилган таҳлиллар япон тилида рухсат ҳаракатининг бажарилиши ҳеч қандай ёш ёки гендер чекловларига эга эмаслигидан дарак беради. Бошқача қилиб айтганда, рухсат катта ва кичикка бир хилда берилади. Масалан:

「熱があるときは、厚着をする方がいい。」

¹ 阿刀田高 「待っている男」, - P. 20.

² 秋元康 「君が一番好きだ」, - P. 31.

Иссигингиз чиққанида юпқа қийимларни кийганингиз маъқул.

Пермиссивнинг гендер хусусиятларига келсак, унинг кўпроқ эркакларга тегишли эканлигига гувоҳ бўлдик. Биз тўплаган мисоллардан 32% да рухсат эркакдан аёлга йўналтирилган бўлса, аёлдан эркакка йўналиш олган рухсат актлари эса 16,5 % ни ташкил қилади. Аёлдан аёл кишига берилган рухсатлар сони - 17% ва эркакдан - эркакка берилгани 31 % дан иборат. Масалан:

1. Эркак - аёлга: 「この旅はもうちょっと延期しませんか。」¹

Мана шу саёҳатни яна биров узайтира олмайсизми, илтимос (Саёҳатни биров узайтирсак майлими?)

2. Эркак - эркакка: 「早くいけ。さあ、早くいけなにか。」²

Тезда бор. Хўш, тезроқ бормайсанми? (Тезда жўнашинг мумкин).

Хуллас, рухсат нутқий актининг воқеланиши одатда мулоқот вазиятига асосланади ва бунда рухсатнинг ушбу вазият учун қанчалик муҳимлиги ва жўялигини белгиловчи омиллар асосий шартларга айланади. Ундан аёллар ва эркаклар ёки катта ёшдагилар ва кичиклар фойдаланиш ҳуқуқига эга.

ХУЛОСА

1. Инсонлар ўзаро мулоқотга киришишининг асосий қуроли бўлган тилнинг моҳияти инсон онгида шаклланган фикрни сўз орқали нутқда намоён этиш ёки уни қоғозга тушириш фаолиятини амалга ошириш билан боғлиқдир. Бундай жараёнда гап оддий лисоний бирлик сифатида кўриниш бермасдан, балки маълум турдаги маъноларни англатиш имконига эга бўлади.

2. Нутқий акт мазмунининг воқеланиши нутқ ижрочисининг мулоқотдан кўзлаган мақсади билан бевосита боғлиқдир. Интенция таҳлилида диалогик нутқ жараёнида воқеланадиган нутқий ҳаракат унинг ижрочисининг мақсади билан алоқадор эканлиги исбот топади.

3. Тадқиқотчилар тақик ва ижозатни директив нутқий актлар синфига киритишни маъқул кўради. Зотан, ушбу мазмундаги нутқий актлар бажарилишидан кўзланадиган асосий мақсад тингловчига таъсир кўрсатишдир. Суҳбатдошни ҳаракатни бажаришга ундашга йўналтирилган нутқий актлар қаторига, одатда, буйруқ, тақик, рухсат каби мазмунга эга тузилмалар киради.

4. Сўзловчининг нутқи тингловчига қай даражада таъсир қилиши ва ўзи тинглаган, мутоала қилган ёки кўрган нутқий фаолият таъсири остида тингловчида нутққа нисбатан қандай таъсир пайдо бўлишини олдиндан сеза олиши ва тахмин қилиши мураккаб жараён бўлиб, у ижобий, салбий ёки бетараф тарзда бўлиши мумкин.

5. Япон тилида кечадиган мулоқот жараёнида тингловчини ҳаракатга ундовчи омиллардан фойдаланишда сўзловчидан мулоқот одобига қатъий амал қилиши ва хушёрлик билан мулоқотга киришиш талаб қилинади.

¹ 林真理子, 「本当のこと言っていますか」、東京: 角川書店、1988.

² 森山卓郎, 「文の述べ方」—東京: くろしお出版、2001.

Бундай турдаги нутқий актлар воқеланишида, одатда, камтарлик ва хушмуомалалик билан ёндашиш ва суҳбатдош кайфиятига салбий таъсир кўрсатувчи грамматик қурилмаларни қўллашдан сақланиш зарур. Шу боис, мазкур тадқиқотда япон тилида ҳаракатга ундашни воқелантирувчи лисоний шакллар билан бир қаторда, у ёки бу лисоний воситаларнинг танланишига таъсир этувчи бошқа омиллар тадқиқига ҳам алоҳида эътибор қаратилди.

6. Япон тилида прохибитив ва пермиссив нутқий актларининг турли мулоқот жараёнларида қўлланишининг оммавийлашуви кўп ҳолатларда ҳурмат категориясининг фаоллашуви билан боғлиқ бўлади. Бу турдаги нутқий актларнинг мулоқот интенцияси ифодасини юмшатиш ва хушмуомалалик кўрсатиш йўли билан тингловчига таъсир кучи оширилади.

7. Тадқиқот доирасида ҳаракат ижросига ундовчи ёки уни бажармасликка даъват этувчи прохибитив ва пермиссив нутқий актлари кундалик мулоқот жараёнида асосан билвосита воқеланиши ва япон халқ паремияларида эса тақиқ ва ижозат бериш мазмунидаги бирликлар ботинан ҳамда зоҳиран воқеланиши исботланган.

8. Япон мулоқот маданиятида прохибитив ва пермиссив нутқий актларнинг луғавий бирликлар ва грамматик шакллар иштирокида воқеланиши энг оммалашган усуллардан бири ҳисобланади. Айтиш жоизки, бундай грамматик шакллар орасида ундаш нутқий актини ифодаловчи феълнинг инкор, яъни бўлишсиз шакли сўроқ гап тарзидаги жумлаларда кўп учрайди. Аммо бундай қурилмалардан таркиб топган гаплар кўринишидан бўлишсиз шаклда бўлса-да, мазмунан тасдиқ оҳангини ифодалайди ва суҳбатдошни маълум бир ҳаракат ижросини таъминлашга ундаётган бўлади.

9. Япон тилида буйруқ мазмунидаги нутқий актлар кўпинча илтимос, маслаҳат ва таклиф тусини олган луғавий бирликлар ва грамматик конструкциялар орқали мулоқот вазиятига кўра эксплицит ёки имплицит тарзда воқеланади ва бундай ҳолатда талаб этилган ҳаракат ижросининг амалга оширилиши ёки рад этилиши тингловчи хоҳишига боғлиқ бўлади.

10. Тадқиқотимиз жараёнида шу нарса ойдинлашдики, ҳаракатга ундовчи нутқий актларнинг япон тилида воқеланишида фаоллашадиган коммуникатив стратегиялардан бири ёрдамчи нутқий актлар танловида намоён бўлади. Япон дискурсида энг кўп фаоллашадиган ана шундай стратегик ҳаракатлардан бири мурожаатлар қўлланишида кўринади. Япон маданиятида суҳбатдошни мурожаат орқали мулоқотга жалб қилиш одати бошқаларга нисбатан анча кенг миқёсда тарқалган. Бу айниқса, суҳбатдошнинг исми-шарифи ва титули эслатилишида яққол кўзга ташланади. Шунингдек, олмош ва сон одатда императив тузилма таркибига кирмаса-да, уларнинг вазифаси ундаш прагматик мазмунини қаътийлаштириш билан чекланади.

11. Ҳаракатга ундовчи прохибитив ва пермиссив нутқий актларнинг кўпгина қирралари ҳануз етарлича тадқиқ қилинмаганлигича қолмоқда. Ушбу соҳага оид илмий ишлар кўлами оз миқдорни ташкил этса-да, япон

мулоқот тизимининг ўзига хос хусусиятларини ойдинлаштиришда муҳим вазифани бажаради. Шу билан биргаликда, ушбу тадқиқот ишимиз япон мулоқоти маданий табиатининг кўплаб хусусиятларини очишга хизмат қилувчи манба сифатида қаралиб, ҳаракатга ундовчи нутқий актларнинг ботинан ёки зоҳиран воқелантирувчи унсурларни тўғри қўллай олишда юзага келадиган хатоликларни бартараф этишга ҳисса қўшади, деб ўйлаймиз.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 ПО
ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЁНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ТАШКЕНТСКОМ
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ**

**САМАРКАНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

АЧИЛОВА ОЗОДА ФАРХОДОВНА

**РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОХИБИТИВНЫХ И ПЕРМИССИВНЫХ
АКТОВ В ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ
(НА ПРИМЕРЕ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА)**

10.00.05 - Язык и литература народов Азии и Африки

**АВТОРЕФЕРАТ
диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам**

Ташкент - 2022

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована за номером В2021.3.PhD/Fil922 в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан.

Диссертация выполнена в Самаркандском государственном институте иностранных языков.

Автореферат диссертации на трёх языках (узбекский, русский и английский (резюме)) размещён на веб-странице Научного совета (www.tsuos.uz) и на Информационно-образовательном портале «Ziyonet» (www.ziyonet.uz).

Научный руководитель:

Сафаров Шахриёр Сафарович
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты:

Насирова Саодат Абдуллаевна
доктор филологических наук, доцент
Халмурзаева Нодири Ташмурзаевна
доктор философии по филологическим наукам (PhD), доцент

Ведущая организация:

Национальный университет Узбекистана

Защита диссертации состоится “__” _____ 2022 года в ____ часов на заседании Научного совета DSc 03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 при Ташкентском государственном университете востоковедения. Адрес: 100047, Ташкент, улица Шахрисабз, дом 16. Тел.: (99871) 233-45-21; факс: (99871) 233-52-24; e-mail: info@tsuos.uz.)

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ташкентского государственного университета востоковедения (зарегистрирована за № _____). Адрес: 100047, Ташкент, улица Шахрисабз, дом 16. Тел.: (99871) 233-45-21.

Автореферат диссертации разослан “__” _____ 2022 года
(Реестр протокола рассылки № _____ от “__” _____ 2022 года).

А.М.Маннонов

Председатель Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук, профессор

Р.А.Алимухамедов

Учёный секретарь Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук, доцент

Х.З.Алимова

Председатель Научного семинара при Научном совете по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук, доцент

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В последние годы мы удостоверились в том, что количество исследований, посвящённых анализу роли речевой деятельности в развитии мирового языкознания, а также средств, выполняющих функцию обеспечения её эффективности, значительно возросло. Актуальность изысканий в этой сфере обусловлена созданием возможности для выявления системы взаимоотношений между людьми и достижения коммуникативных целей в процессе диалогической речи.

Особое внимание уделяется исследованию факторов, обеспечивающих эффективность речи при вербализации побудительных речевых актов в японском языке, в том числе, статуса собеседников среди социальных слоёв общества, отношений между гендером и возрастом, близких и родственных отношений, а также уважительных отношений между участниками диалога. Коммуникативные возможности этих факторов становятся основным объектом исследования таких направлений, как прагмалингвистика, лингвокультурология, когнитивная лингвистика, лингвистика текста.

В узбекском языкознании сформировался опыт исследования свойств языковых и речевых явлений с опорой на современные принципы, творческого усвоения передовых идей, применяющихся в мировой науке. Соблюдение многогранных принципов во внешней политике Узбекистана даёт импульс для проведения научных исследований в сфере иностранных языков. В том числе, во время диалога президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева и премьер-министра Японии Ёшихиде Суга обсуждались актуальные вопросы дальнейшего развития стратегического партнёрства и многогранных отношений сотрудничества между Узбекистаном и Японией.¹ В рамках этого визита планировалось дальнейшее укрепление дружественных уз между Узбекистаном и Японией, развитие прямых связей бизнес-кругов двух государств.² Наряду с изучением достижений Японии на всех поприщах, важно также исследование языка этого народа, его специфики, коммуникативной этики и культуры с опорой на научно-теоретические методы сравнительного анализа. В том числе, вице-президент университета Нагоя Исода Фумио высказал следующее мнение о научном сотрудничестве между Узбекистаном и Японией: “Я уверен, что внимание главы вашего государства к науке расширит наши отношения и придаст нам стимул для покорения новых вершин”.³

Результаты настоящего исследования в определённой степени служат выполнению задач, определённых указом Президента Республики Узбекистан №УП-5847 от 8 октября 2019 года “Об утверждении концепции

¹ Ўзбекистон Республикаси Президенти ва Япония бош вазири хамкорлик исдиқболларини муҳокама қилди. // Халқ сўзи, 13.05. 2021. №101 (7881)

² Шавкат Мирзиёев Японияга келди. // Халқ сўзи, 18.12. 2019. №261 (7491)

³ Шавкат Мирзиёев Японияга келди. // Халқ сўзи, 18.12. 2019. №261 (7491)

развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года”, постановлением Президента Республики Узбекистан №ПП-3775 от 5 июня 2018 года “О дополнительных мерах по повышению качества образования в высших образовательных учреждениях и обеспечению их активного участия в широкомасштабных реформах”, постановлением Президента Республики Узбекистан №ПП-2909 от 20 апреля 2017 года “О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования”, постановлением Президента Республики Узбекистан №ПП-5717 “О мерах по выведению деятельности по популяризации изучения иностранных языков в Республике Узбекистан на качественно новый уровень”, и другими нормативно-правовыми актами, относящимися к данной сфере.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий в республике. Настоящее исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологии республики “Формирование системы инновационных идей и пути их реализации в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовно-просветительском развитии информатизированного общества и демократического государства”.

Степень изученности проблемы. В сфере языкознания выполнено множество научных работ по теории речевых актов, и изложены ценные мнения в данном направлении. Следует особо отметить работы Дж.Остина, Дж.Сёрля, П.Грайса, И.П.Сусова, В.В.Богданова, Ш.Сафарова, С.Муминова, М.Хакимова и других.¹

Побудительные речевые акты исследовали такие японские лингвисты, как Масаки Оно (小野正樹), Ёшио Нитта (仁田義雄), Мицухиса Мураками (村上三寿), Такуро Морияма (森山卓郎), Таро Адачи (安達太郎).² Значительно увеличивается количество исследований, посвящённых проблемам, связанным с видами речевых актов, их классификацией и вербализацией в тексте коммуникации. Если обратить внимание на их содержание, можно убедиться в том, что они не повторяют друг друга и отражают своеобразные новые идеи и подходы каждого автора.³

¹ J.L.Austin, How to do things with words. Oxford University Press, 1962; Searle J.P. Expression and meaning. Studies in the theory of Speech Acts. - Cambridge: CUP, 1979. P. 48-53; Grice H.P. Logic and conversation // Syntax and semantics. Vol.3: Speech acts. - New York: Academic Press, 1975. - P. 45-58; Сусов И.П. Лингвистическая прагматика. - Винница, 2006. - С. 138; Богданов В.В. Классификация речевых актов // Лингвистических аспекты языкового общения. - Калинин, 1989. - С. 25-37. Сафаров Ш.С. Прагмалингвистика.-Т.: Ўзбекистон миллий энциклопедияси. 2008. 71-106 б; Муминов С. Ўзбек мулоқот хулқининг ижтимоий - лисоний хусусиятлари. филол.фанлари докт.дисс. - Т.: 2000. - 235 б; Хакимов М. Прагмалингвистик тадқиқотлар тарихи. - Фарғона: ФарДУ, 2020. - 143 б.

² Масаки Оно (小野正樹) 現代日本語の依頼表現に見られる言語形式—命令形に注目して—『第6回文明のクロスロード—ことば・文化・社会の様相— 日本学学際シンポジウム報告書』/6/p.53-62, 2009-03.

Таро Адачи (安達太郎) 命令・依頼のモダリティ、くろしお出版. 2002、- P. 42-78. Ёшио Нитта (仁田義雄). 意志動詞と無意志動詞、「月刊言語」7-5、- P. 188. Мицухиса Мураками (村上三寿)。命令文：しろ、しなさい。東京：むぎ書房、1993、- P. 115. Такуро Морияма, Таро Адачи (森山卓郎、安達太郎) 文の述べ方。—東京：くろしお出版、2001、- P. 151.

³ Сафаров Ш.С. Прагмалингвистика.-Т., 2008; Муминова С. Ўзбек мулоқот хулқининг ижтимоий - лисоний хусусиятлари. филол.фанлари докт.дисс. - Т.: 2000; Шамахмудова А. Ф. Билвосита нутқий актларни

Можно получить информацию о классификации речевых актов на основе коммуникативного содержания и речевой интенции, факторах, обеспечивающих эффективность побудительных речевых актов, категориях уважения и простоты, применение которых требуется при имплицитной или эксплицитной вербализации подобных речевых актов.

Изучение проблемы негативного или позитивного воздействия на взаимоотношения участников коммуникации в речевых актах запрещающего и разрешительного содержания является одним из актуальных вопросов языкознания. Специфика императивных структур подобного содержания в японском языке нашла своё отражение в научных монографиях и статьях японских учёных¹, но она ещё недостаточно освещена узбекскими лингвистами. Вопрос актуализации категории уважения, являющейся важнейшим фактором японской культуры в коммуникативном процессе на японском языке, обсуждался в научных трудах Н.Холмурзаевой². Взгляды на вопросы речевого акта, ценные идеи о проблемах и их решениях изложены также в исследовании А.Ф.Шамахмудовой³. В целом, можно привести в пример много научных трудов, посвящённых вопросам речевых актов, однако всесторонний анализ пермиссивных и прохибитивных речевых актов, выбранных для нашего исследования, на сегодняшний день представляет большую значимость.

Связь темы диссертации с научно-исследовательской работой высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация. Исследование выполнено в рамках темы “Коммуникативные аспекты современного языкознания и лингводидактики” научно-исследовательского плана Самаркандского государственного института иностранных языков.

Цель исследования заключается в более широком освещении факторов, воздействующих на актуализацию прохибитивных и пермиссивных речевых актов в японском коммуникативном тексте, в том числе, таких приоритетных аспектов, как социальный статус, взаимоотношения, пол собеседников, позиция, занимаемая ими в обществе, близкие отношения, возраст.

Задачи исследования заключаются в следующем:

изучение проблемы прохибитивных и пермиссивных речевых актов в теории речевых актов, определение опорных принципов при разделении речевых актов на классификационные группы;

на основе анализа японских паремий, выделение ряда факторов, воздействующих на использование речевых актов запрещающего и

мулоқот матнида воқелантирувчи этнопрагматик омиллар (Испан тили мисолида). Филол.фан бўйича фалсафа доктори (PhD) дисс.автореферати. - Самарқанд, 2019. . - С. 16.

¹ Таро Адачи, (安達太郎) 命令・依頼のモダリティ、くろしお出版. 2002、 - P. 42 -78.

Ёшио Нитта (仁田義雄). 意志動詞と無意志動詞、「月刊言語」7-5、 - P. 188.

² Холмурзаева Н.Т. Япон иш дискурсида хурмат коммуникатив категорияси (прагмалингвистик аспекти). Филол.фан бўйича фалсафа доктори (PhD) дисс.автореферати. - Т., 2018. - С. 16.

³ Шамахмудова А. Ф. Билвосита нутқий актларни мулоқот матнида воқелантирувчи этнопрагматик омиллар (Испан тили мисолида). Филол.фан бўйича фалсафа доктори (PhD) дисс.автореферати. - Самарқанд, 2019. - С. 18.

разрешительного содержания в японской культуре, и подтверждение их сущности;

выделение групп грамматических конструкций и выражений, образующих структуры с запрещающим и разрешительным содержанием в числе речевых актов, побуждающих к действию;

определение принципов, направленных на достижение перлокутивного результата посредством речевых актов запрещающего и разрешительного характера;

раскрытие лингвистических и экстралингвистических аспектов прямого и косвенного выражения коммуникативной интенции.

В качестве **объекта исследования** выбраны образцы литературных текстов на японском языке XX века с участием прохибитивных и пермиссивных речевых актов.

Предмет исследования заключается в освещении специфики речевых актов запрещающего и разрешительного содержания и выявлении факторов, обеспечивающих эффективность их актуализации в процессе диалогической речи.

Методы исследования. В исследовании использованы такие методы анализа, как сравнительный, классификационный, социопрагматический, дискурсивный интенциональный и статистический.

Научная новизна исследования:

выявлен прагмалингвистический и лингвокультурный принцип достижения коммуникативной цели, преследуемой в условиях вербализации прохибитивных и пермиссивных речевых актов в особых речевых ситуациях, а также эффективности коммуникации;

выявлены обстоятельства выражения запрещения и разрешения в японских пословицах, раскрыты показатели, имплицитно или эксплицитно вербализирующие речевые действия, свойственные японской культуре, исследованные на основе определения лингвистических и экстралингвистических свойств факторов, обуславливающих актуализацию в различных коммуникативных ситуациях;

изучены причины прямой или косвенной актуализации императивности в японском коммуникативном тексте, доказано, что их основная часть находится под контролем соответствующих правил категории уважения;

выделен ряд лексико-грамматических показателей языковой системы, поясняющих причины имплицитного выражения интенции в предложениях с запрещающим и разрешительным содержанием, доказано, что их роль в выражении прагматической задачи зависит от коммуникативной среды.

Практические результаты исследования. Практические результаты диссертации проявляются в создании учебных пособий и учебников в сфере коммуникативной лингвистики, теории и практики межкультурной коммуникации, а также прагмалингвистики, составлении толковых и терминологических словарей, а также, в научно-теоретической

обоснованности предоставления возможности ещё более углубленного изучения некоторых свойств языковой культуры на всех стадиях курсов по японскому языку;

Выявлены приоритетные свойства японской коммуникативной культуры, влияющие на актуализацию прохибитивных и пермиссивных речевых актов в диалогической речи, доказано, что результаты создадут основу для ещё более детального анализа сущности такого вида речевых актов;

Анализ примеров национального менталитета и культурных свойств, присущих японоязычным людям при использовании структур запрещающего и разрешительного содержания, из литературного японского языка, предоставит возможность проведения научных изысканий, связанных с данной сферой, и создания методических пособий;

Сведения о том, что осуществление речевых актов, побуждающих к действию, в японском коммуникативном тексте, является важным фактором обеспечения эффективности речи, послужат улучшению речи изучающих японский язык;

разработаны и внедрены в практику лингводидактические практические рекомендации, присущие способу определения правил выделения грамматических структур, обладающих возможностью формирования речевых структур с запрещающим и разрешительным содержанием в числе побудительных актов, а также их актуализации в диалогическом тексте.

Достоверность результатов исследования определяется использованием в диссертации подходов, соответствующих современному языкознанию, соответствием направления анализа современным лингвистическим теориям, а также методологической обоснованностью, получением исследованных данных и проанализированных примеров из достоверных источников, а также конкретностью поставленных проблем и полученных выводов.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Научная значимость результатов исследования заключается в изучении вопроса побудительных речевых структур, встречающихся в тексте японской коммуникации, в рамках направлений прагмалингвистического и дискурсивного анализа. Выделение факторов актуализации запрещающих или разрешающих речевых актов в различных коммуникативных ситуациях способствует эффективности коммуникации и пониманию механизмов межличностных отношений. Классифицированные способы прагмасемантического анализа создают возможность для понимания прагматической и дискурсивной сущности речевых актов другого вида.

Практические результаты диссертационного исследования заключаются в создании учебной литературы в сфере культуры речи японского языка, прагмалингвистики, коммуникативного языкознания, межкультурной коммуникации, возможности организации специальных семинаров на стадии

бакалавриата и магистратуры направления филологии. Также рекомендуется использовать материалы диссертации в практике обучения японскому языку.

Внедрение результатов исследования. На основе научных результатов, полученных по исследованию актуализации прохибитивных и пермиссивных речевых актов на примере японского языка:

результаты анализов и выводы, разработанные по достижению эффективности коммуникации и коммуникативной цели, преследуемой в условиях актуализации прохибитивных и пермиссивных речевых актов в особых речевых ситуациях, использовались в проекте под названием “Программа Европейского Союза ERASMUS+ 561624 EPP-1-2015-1-UK-EPPKA 2CBHESP IMEP: “Internationalization and Modernization of Education and Processes in the Higher Education of Uzbekistan” (справка Самаркандского государственного института иностранных языков №1452/30.02.01 от 6 июля 2021 года), при определении теоретических основ в рамках данного фундаментального проекта, и послужили для дальнейшего обогащения методов исследования проблем деривации текста в семантическом и прагматическом аспекте с национально-культурной точки зрения при формировании речевой структуры;

результаты, полученные в ходе выявления случаев выражения запрещающих и разрешающих свойств в японских пословицах, анализа языковых и неязыковых свойств факторов, определяющих их актуализацию в различных коммуникативных ситуациях, использовались в инновационном исследовательском проекте под названием “Создание виртуальных ресурсов на основе информационно-коммуникационных технологий по предметам специальности английского языка и их внедрение в учебный процесс” №И-204-4-5 (справка Самаркандского государственного института иностранных языков №1453/30.02.01 от 6 июля 2021 года). Полученные результаты предоставили возможность определения воздействия прагматических факторов на коммуникативную стратегию;

результаты исследования реализации правил категории уважения к речевым актом и прямого и косвенного применения запрета и разрешение были использованы на курсах японского языка Progic system CO.LTD в Токио, Япония (справка, выпущенная 7 июля 2021 от Progic system CO.LTD). В результате это положительно повлияло на формирование у студентов способности использовать побуждающие к действию речевые акты на японском языке и послужило обогащению учебных материалов;

выводы, полученные по поводу принципов достижения перлокутивного эффекта и коммуникативной цели, преследуемой в реализации прохибитивных и пермиссивных речевых актов в японском диалоге, были использованы при подготовке передачи «Самарканд садоси» Самаркандского областного радио, вышедшей в эфир 29 августа 2021 года (справка Самаркандской областной телерадиокомпании № 01-11/489 от 20 сентября 2021 года. Результаты послужили повышению эксплицитного и

имплицитного коммуникативного эффекта радиослушателей;

Апробация результатов исследования. Результаты настоящего исследования обсуждались на 8 международных и 9 республиканских научно-практических конференциях.

Публикация результатов исследования. По теме диссертации опубликовано 28 научных работ. В том числе, 1 статья в издании, входящем в базу Scopus, 2 статьи в изданиях в составе Impact Factor, 5 статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов докторских диссертаций, а также, 2 статей, опубликованных в иностранных и 10 статей в международных а также, 7 статей в республиканских журналах.

Структура и объём диссертации. Диссертация состоит из введения, трёх глав, выводов по главам, заключения, списка использованной научной и художественной литературы. Основной объём диссертации составляет 160 страниц печатного текста.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении охарактеризована актуальность и необходимость темы исследования, его цель и задачи, объект и предмет, показано соответствие приоритетным направлениям развития науки и технологий республики, а также, изложена научная новизна, практические результаты исследования, раскрыта научная и практическая значимость исследования, приведены сведения о внедрении в практику результатов исследования, опубликованных работах и структуре диссертации.

В первой главе диссертации под названием «**Вопрос речевых актов в языкознании**» выполнен исторический экскурс в формирование теории речевых актов, изучены коммуникативные свойства понятий теории речевых актов, которые по-разному интерпретируются мировыми лингвистами. Также, проанализированы классификационные группы прохибитивных и пермиссивных речевых актов.

На основе идеи, сформированной в исследовании по теории речевых актов Дж.Остин под названием “How to do things with words¹”, опубликовано множество работ большого и малого объёма. Следует признать, что большинство изысканий по теории речевых актов выполнены с опорой на научные идеи этих учёных.

Следовательно, понятия теории речевых актов интерпретируются лингвистами по-разному.² К примеру, теория П.Грайса “принцип сотрудничества” является основным правилом исполнения речевых актов³. По его мнению, коммуникация является процессом, совместно

¹ J.L.Austin, How to do things with words. Oxford University Press 1962.

² Сусов И.П. Лингвистическая прагматика. - Винница, 2006. - С. 138. Богданов В.В. Классификация речевых актов // Лингвистических аспекты языкового общения. - Калинин, 1989. - С. 25-37.

³ Grice H.P. Logic and conversation // Syntax and semantics. Vol.3: Speech acts. - New York: Academic Press, 1975. - P. 45-58;

осуществляемым говорящим и слушателем, в котором существуют четыре принципа, подлежащих соблюдению для всех участников. Конечно, сложно утверждать, что эти принципы соблюдаются в речевом процессе при любых обстоятельствах, и данный процесс может привести к возникновению недоразумения между участниками беседы. В данном случае, по мнению Грайса, следует анализировать фразы не дословно, а на основе вышеуказанных принципов соотношения (*maxim of relation*) и поведения (*maxim of manner*).

По мнению Дж.Остина, следует правильно интерпретировать явление “высказывания”, применяемого в процессе коммуникации, иначе это действие может стать причиной неуместного и неверного истолкования этого действия. Он отмечает, что выполнение какого-либо выражения означает осуществление определённого действия.¹

К примеру, проанализируем следующие предложения:

今日はいつもより早く帰る。 *Я сегодня вернусь раньше, чем обычно.*

そんなこと知らないの? *Ты не в курсе этого?*

さあ、来い! *Хорошо, приходи!* (プログレッシブ和英中辞典, 2002).

Уместно интерпретировать высказывания из первого и второго примера в изначальном смысле, то есть, в качестве повествовательного и вопросительного предложения. Однако, предложение из третьего примера, несмотря на его императивную форму, можно интерпретировать как фразу с двойным значением:

1. Велю тебе прийти. (приказ)命令;
2. Я хочу, чтобы ты пришёл (желание)願望.

Особую значимость имеют такие условия, как взаимоотношения между говорящим и слушателем в ходе речевой деятельности, изложение темы, выбранной для разговора, и мнение говорящего. Дж.Остин, остановившись на свойствах речевых актов, разделяет их на следующие стадии:

1. Локутив (発話行為);
2. Иллокутив (発話内行為);
3. Перлокутив (発話媒介行為).

Японский лингвист Мегуми Учида признаёт возможность рассмотрения следующих отношений между этими тремя действиями: 発話行為(локутив) + 発話内行為(иллокутив) → 発話媒介行為(перлокутив).²

Таким образом, перлокутивный акт, будучи совокупностью локутивных и иллокутивных актов, не является их параллельным видом (内田恵 2002:248).

Многие исследователи пытались охарактеризовать прохибитивные и пермиссивные речевые акты и определить их классификационные признаки. Однако, мнения о коммуникативно-прагматическом статусе данных речевых

¹ J.L.Austin, How to do things with words. Oxford University Press, 1962.

² 内田恵, 発話行為理論の教え方について, 静岡大学教育学部研究報告 酬 教育学篇)第 34 号 -2003.

явлений разнятся. К примеру, Н.А.Ломакина определяет акт запрета как “принуждение адресата к невыполнению какого-либо действия” .¹ Самое интересное заключается в том, что некоторые не являются сторонниками включения прохибитивов и пермиссивов в особые группы речевых актов. И.Б.Шатуновский тоже предпочёл исключить запрет и разрешение из числа побудительных речевых актов и рассматривать их в качестве “единиц, выражающих деонтическую модальность” .² В любом случае, многие сочли нужным отнести запрет и разрешение к классу директивных речевых актов.³ Основной целью выполнения речевых актов подобного содержания является оказание воздействия на слушателя.

Верно, оказание воздействия на слушателя лежит в основе любого речевого действия, однако только в речевых актах-директивах оно становится ведущим свойством.

Действительно, определение отличительных признаков запрещающих и разрешающих речевых актов и их разделение на самостоятельные группы является проблемным вопросом. Сложности, возникающие при этом, в первую очередь можно сформировать и выделить в тексте посредством интонации директивного содержания (просьба, приказ, совет, запрет, разрешение), словарного значения каузативных глаголов.

Прагмалингвисты опираются на интерпретацию запрещающих и разрешающих речевых актов с различных точек зрения. В том числе, Дж.Сёрль и К.Аллен относят их к классу директивов. Впоследствии эти речевые акты выделены в группу прескриптивов, и приравнены к действиям, актуализирующим такие прагматические задачи, как распоряжение, приказ, указание, совет.⁴ Опорным показателем при организации предложений, побуждающих к действию, в единую систему, является коммуникативно-функциональное содержание, зачастую выражаемое посредством глагола в составе речевой структуры.

В настоящее время перформативные (иллокутивные) глаголы довольно подробно проанализированы на примере некоторых языков, составлены специальные словари, к примеру, словарь “広辞苑”, опубликованный издательством “Iwanami”. Ознакомление с подобными словарями свидетельствует о том, что глаголы, выполняющие прагматическую задачу, обладают эмоциональной окраской, от “приказа” до “мольбы”. В японском языке к подобным глаголам относятся такие, как “命令する(приказать), 命じる(велеть), お願いする(просить), 願う(умолять), 頼む(молить).

Прохибитивный и пермиссивный речевые акты относятся к классу директивов и обладают своеобразным лексико-грамматическим строем и

¹ Ломакина Н.А. Репрезентация концепты “запрет” в рамках филологического дискурса // Филология и культура. - Тамбов, 2001. - С. 85.

² Шатуновский И.Б. Речевые акты разрешения и запрещения в русском языке // Логический анализ языка: Языки этики. - М.: Слово, 2000. - С. 319-319.

³ Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. - Волгоград: Перемена, 2002. - С. 477 .

⁴ Беляева Е.И. Грамматика и прагматика побуждения: английский язык. - воронежб Изд-во ВГУ, 1992.

прагматической структурой. Эти речевые акты, выражающие содержание запрета и разрешения, актуализируются в определённой коммуникативной ситуации, и побуждают слушателя к выполнению либо невыполнению того или иного действия. Однако принятие данного запрета или разрешения и выполнение побуждаемого действия не является обязательным для адресанта, и часто остаётся на его усмотрение.

Во второй главе диссертации под названием **“Прагмасемантика и способы выражения прохибитивов и пермиссивов”** освещены условия прямого и косвенного выражения речевых актов, побуждающих к действию, выделены группы средств, обеспечивающих имплицитную актуализацию коммуникативной цели, которые поясняются на основе японских народных паремий.

Актуализация прескриптивных речевых актов требует выполнения следующих коммуникативных ролей: 1) первичные роли: адресант-приказывающий, принимающий-реципиент, третье лицо (наблюдатель); 2) вторичные роли: источник побуждения, исполнитель, ответственное лицо за принятие решения о выполнении либо невыполнении побуждаемого действия. Кроме того, важным фактором является отношение собеседников к обсуждаемому действию, поскольку данное действие может соответствовать их желаниям (или не соответствовать) или же они могут быть совершенно безразличны к этому действию.

В центре данного функционально-семантического пространства находится роль говорящего, выполняемая в коммуникативном акте. Следовательно, в прескриптивных речевых актах говорящий является источником побуждения. Последующее распределение пространства зависит от выполнения действия одним из участников коммуникации, а также от отношения коммуникантов к этому действию. При выполнении речевых актов такого типа говорящий занимает лидирующую позицию, и это возлагает на него ответственность за выполнение действия, приказываемого адресату, однако, при этом также наблюдаются случаи изменения коммуникативных ролей. Наличие запрещающего или разрешающего содержания императивных структур основывается на отношении двух субъектов, то есть, приказывающего лица и исполнителя. Один из них поручает другому задачу по выполнению определённого действия (запрещает или разрешает). На наш взгляд, целесообразно изучать эксплицитное выражение значения приказа именно при описании коммуникативной ситуации, поскольку отношения между говорящим и приказывающим совпадают не всегда, так же, как и отношения между слушателем и исполнителем. На этом основании, следует определять прагмасемантические свойства речевых актов посредством освещения основных семантических видов императивных структур, так как пермиссивное и прохибитивное прескриптивные значения “кроются” в самых глубоких слоях системы. В

подобной характеристике сведения о приказывающем и исполнители фиксируются в семантико-прагматическом описании императивных структур.

Известно, что в японской диалогической речи коммуникативная цель, побуждающая к действию, выражается имплицитно либо эксплицитно, в зависимости от речевой среды. Однако, в эксплицитном выражении имеются определённые ограничения, то есть, коммуникативная этика не позволяет прямо излагать все цели при любых условиях. В частности, это правило широко применяется при актуализации прохибитивных речевых актов, поскольку коммуникативная цель зачастую выражается эксплицитно. Первичной задачей прохибитивного речевого акта является побуждение к исполнению деятельности. Поэтому вероятность достижения этой цели зависит от мастерства говорящего, и может актуализироваться прямо или косвенно, например:

「ねえ、君、腕を見せてあげてくれよ、そうでなければ、僕がここへ嘘をつきに来たと思われるよ。」¹ *Эй, покажи запястья, не то все подумают, что я пришёл сюда говорить неправду.*

В данном примере, для определения отношения говорящего к слушателю достаточно формы глагола “見せてあげてくれよ” (покажи). Предложения с пермиссивной окраской в этой форме широко применяются в речи, направленной от старшего к младшему. Или, напротив, они могут быть восприняты как очень близкие отношения друг с другом. Говорящий, в целях обеспечения эффективности речи, может непосредственно обратиться к речевым актам, однако, целесообразно их уместное использование. В таких случаях можно перечислить несколько грамматических конструкций, выражающих запрет или просьбу. К примеру:

～てほしい、～てください、～てくれよ、～がおできですか、～べきだ、～たほうがよくないか、～んじゃない、～てくれる、～ていただいてよろしいでしょうか、～と助かる、～てかまわない、～するかしら

Речевые акты группы директивов (просьба, совет, запрет, разрешение) могут быть актуализированы имплицитно или эксплицитно.

К примеру, содержание предложения 「人事で飛ばされても首になってもしてはいけなかった。」² “*Даже если работники будут против или уволятся, не следует выполнять эту работу*” может быть интерпретировано в зависимости от применения следующих речевых актов в различных процессах коммуникации и в контексте: 1) приказ (приказываю не выполнять); 2) запрет (запрещаю невыполнение); 3) сообщение (сообщаю о невыполнении); 4) разрешение (вы можете продолжать деятельность, учитывая, что выполнять это нельзя); 5) просьба или требование (пожалуйста, не выполняйте).

¹ 大江健三郎「われわれの狂気を生き延びる道を教えよ」, - P.158.

² 毎日新聞 2002, №12.

В системе японского языка часто встречаются грамматические конструкции, служащие для выполнения результативной цели коммуникативных действий. В особенности, от говорящего требуется некая осторожность при уместном использовании структур, участвующих в процессе прохибитивных и пермиссивных речевых актов. В таких случаях, одна неверно или неуместно употреблённая конструкция может негативно воздействовать на психику собеседника, и повлечь за собой отрицательные последствия, такие, как прекращение продолжительности коммуникации.

Именно в коммуникативных текстах на японском языке с участием речевых актов императивной окраски выражаются духовные, национально-культурные свойства и менталитет этого народа.

Понятие о предложениях в форме приказа по-разному интерпретировалось японскими учёными в различные периоды. Жители страны восходящего солнца отличаются от представителей других народов своеобразной простотой, доверчивостью, скромностью, глубиной мышления. Японцы - это народ, привыкший жить в гармонии, единодушии с окружающей действительностью и всеми существами.

Японский народ предпочитает простой и скромный образ жизни, который заключается в соблюдении дисциплины, воздержании от излишних трат. Японцы ищут мудрость в каждом явлении природы, вплоть до действий насекомых. Несложно заметить, что в основе японских пословиц лежит простая, но великая философия, образовавшаяся на основе этих наблюдений.

Цель речи и смысла речевых актов, а также факты прагматической транспозиции можно часто наблюдать именно в мудрых изречениях и пословицах. Среди японских пословиц довольно распространены случаи выражения посредством “慣用句”, то есть идиом, состоящих из иероглифов или совместных иероглифов, а их значение проявляется в процессе коммуникации в основном, в значении пермиссива, прохибитива и консультаций. Например:

運は寝て待て。¹ *Жди удачу лёжа (спокойно).*

Примечание: Человек не может изменить судьбу. Трудись, что есть сил, не сетуй и молча жди вознаграждения.

朝の雨に傘要らぬ。² *После утреннего дождя зонт не нужен.*

Примечание: Не зацкливайся на преходящем.

Известно, что повелительные предложения, выражающие разрешение или запрет, в процессе коммуникации занимают особое место среди средств, побуждающих и мотивирующих собеседника к исполнению действия. Такие фразы можно часто встретить в составе пословиц, широко применяемых в повседневной жизни. Состав паремий, независимо от речевых актов прохибитивного или пермиссивного содержания, преследует единственную

¹ ミニことわざ辞典、1993、- P.5.

² 暮らしの中のことわざ辞典、第3版; - P. 18.

цель - запретить людям выполнение неуместных действий на пути к добру, или разрешить выполнение благих дел.

К примеру, проанализируем следующую пословицу:

鳥は立てども後は濁らず。¹ *Птица, взлетающая из воды, воду не замутит.*

Примечание: Выполняй свою работу тщательно, и не создавай проблем окружающим.

Если обратиться к словарям и другим сборникам японских пословиц, можно заметить, что большинство паремий, побуждающих к невыполнению действия, выражены в виде “глагол + негативная частица”, то есть, “не выполняй...”.

Для понимания смысла каждой пословицы следует обратить внимание на содержание составляющих её единиц. Побуждение к выполнению какого-либо действия, само собой разумеется, напрямую зависит от актуализации фраз с повелительным оттенком. Известно, что смысл императивных предложений проявляется в процессе коммуникации, в основном, в значении приказа, запрета, разрешения, совета или указания. При выражении подобного прагматического смысла иногда обращаются к пословицам. В этих целях, в основном, широко применяются “慣用句 (канёку)”, состоящие из иероглифов или сложных иероглифов, либо специальные грамматические конструкции, образующие императивную форму. Например:

食を願わば器。² *Если хочешь покушать, найди посуду.*

Примечание: Для достижения своих желаний - действуй.

Известно, что повелительные предложения, выражающие разрешение, в процессе коммуникации занимают особое место среди средств, побуждающих и вдохновляющих собеседника к исполнению действия. Подобные фразы широко применяются в повседневном общении, и часто встречаются в составе пословиц и мудрых изречений. Единственная цель паремий такой категории заключается в разрешении или побуждении людей к выполнению благих дел. К примеру, проанализируем следующие пословицы:

損して得とる。³ *Нет худа без добра.*

Примечание: Не жалея затраченный труд, он обязательно принесёт пользу.

飛んで火に入る夏の虫。⁴ *Мотылёк, летящий на огонь.*

Примечание: Если будешь действовать неосмотрительно, можешь оказаться в неприятной ситуации. Действуй с умом.

В японском языке имеются пословицы, смысл которых, с первого взгляда, состоит из прохибитивности, однако они направлены на

¹ ミニことわざ辞典、1993、- P. 267.

² ミニことわざ辞典、1993、- P. 190.

³ ミニことわざ辞典、1993、- P. 223.

⁴ ミニことわざ辞典、1993、- P. 341.

пермиссивность локуции. Иначе говоря, с точки зрения стилистики, эксплицитное средство выражения является императивной формой с сильной пермиссивной интонацией, а имплицитное содержание заключается в прохибитивности, направленной на сильный запрет. К примеру:

腹の立つことは明日言え。¹ *Сегодняшний гнев оставь на завтра.*

Примечание: Воздержись от неуместных слов в гневе.

Обычно состав предложения в паремиях состоит из повелительных предложений, то есть речевая интенция направлена на побуждение собеседника к выполнению действия. Часто в составе таких паремий не участвуют единицы, образующие императивную форму, и требуется имплицитное исполнение приказа. Это выражает уважение говорящего к собеседнику.

В третьей главе диссертации под названием **«Социопрагматические факторы актуализации запрещающих и разрешительных речевых актов»** рассматривается категория уважения как фактор, обеспечивающий эффективность коммуникации, а также социопрагматические факторы, обеспечивающие актуализацию содержания разрешения и запрета в диалогической речи.

Любому лицу, вступающему в коммуникацию с японоязычным собеседником, прежде всего надлежит использование грамматических конструкций, “慣用句” (фраз) и сложных иероглифов, определяющих оттенки уважения, простоты или скромности, установленные на основе японской лингвокультуры, в уместном и спокойном тоне. Актуализация этих требований в процессе диалогической коммуникации, зачастую, характеризуется как выражение категорий уважения и скромности. Под воздействием развития языка и общества, в эти категории часто вносятся изменения и новшества, однако это обстоятельство создаёт условия для дальнейшего совершенствования правил коммуникации в диалоге между говорящим и слушателем.

В особенности, на основе искусного и уместного использования собеседником категорий уважения и скромности при исполнении прохибитивных или пермиссивных речевых актов, полностью обеспечивается эффективность речи и преследуемой цели. К примеру, 「大丈夫だよ。連絡があるまで保管しておくから、心配しないでいいよ。」²
Всё в порядке. Я сохраню это, пока не поступят новости, не беспокойся.

В японском дискурсе категория действия имеет свою специфику и представляет собой сложную систему. Языковые формы, образующие эту структуру, их актуализация в текстах тех или иных жанров, а также

¹ ミニことわざ辞典、1993、- P. 31.

² 高木敏子、「ガラスのうさぎ」、- P. 72.

отличительные признаки, проявляющиеся в повседневных коммуникативных ситуациях, изучены довольно широко¹.

Известно, что в японской речевой культуре “敬語表現”, то есть соблюдение правил уважительной речи, является одним из обязательных принципов, подразумевающих не только использование лексико-грамматических единиц и форм, но и обращение к различным прагматическим факторам. В японском языке посредством грамматических форм выражается не только деликатность, уважение, почитание, скромность собеседника, внимание к адресату, концентрированность слушателя, зависимость от социального происхождения, но и официальные отношения.

На самом деле, изучение этикета началось в античные времена, а понятия уважения стали рассматриваться как языковое явление в ходе теоретического исследования. Детальное изучение этого явления выполняется в рамках лингвопрагматики. Принципы, непосредственно связанные с речевой коммуникацией, широко, глубоко и системно изучаются в языкознании. Многие исследователи отмечают, что принцип уважения является одним из основных условий осуществления коммуникации без противоречий, и этот принцип присущ всем языкам мира.²

Структуры, демонстрирующие вежливость, классифицированы по двум принципам: 1) в зависимости от степени знакомства участников коммуникации; 2) в зависимости от социальной дистанции между участниками. Первый принцип основан на анализе определённой речевой ситуации, в которой протекает коммуникация. В таких случаях использование специальных грамматических конструкций приходит на помощь при обеспечении эффективности речи. В ходе анализа данных конструкций на примере речевого акта 「さて、明日の朝はそうゆっくりしてられない。もう休んだほうがいいよ」.³ “Завтра утром у нас не будет достаточно времени. Теперь нам лучше отдохнуть”, выявлены следующие:

① форма глагола -て

さて、明日の朝はそうゆっくりしてられない。もう休んで。 . .
(Завтра утром у нас не будет достаточно времени. Теперь отдыхай).

② форма глагола -て+ (も) いい

さて、明日の朝はそうゆっくりしてられない。もう休んで (も)
いい。 . . (Завтра утром у нас не будет достаточно времени. Теперь ты можешь отдохнуть).

③ форма глагола -て+ごらん

さて、明日の朝はそうゆっくりしてられない。もう休んでごらん

¹ Алпатов В.М. Категория вежливости в современном японском языке. - М.: URSS, 2011. -С 145; Халмурзаева Н.Т. Япон иш дискурсида хурмат коммуникатив категорияси (прагмалингвистик аспекти). Филол.фан бўйича фалсафа доктори (PhD) дисс.автореферати. - Т., 2018.

² Халмурзаева Н.Т. Япон иш дискурсида хурмат коммуникатив категорияси (прагмалингвистик аспекти). Филол.фан бўйича фалсафа доктори (PhD) дисс.автореферати. - Т., 2018.

³ 赤川次郎 赤 「赤いこうもり傘」, - Р. 136 .

ん. . . (Завтра утром у нас не будет достаточно времени. Теперь ты постарайся отдохнуть).

④ Форма глагола -て+ (も) かまわない
さて、明日の朝はそうゆっくりしてられない。もう休んで (も)
かまわない. . . (Завтра утром у нас не будет достаточно времени.
Теперь тебе можно отдохнуть).

Можно привести много грамматических конструкций, образующих подобные пермиссивные и прохибитивные речевые акты. Они с первого взгляда рассматриваются как непосредственное разрешение или имплицитный запрет говорящего на выполнение определённого действия собеседником, однако, если проанализировать каждую структуру отдельно, можно наблюдать проявляющееся соотношение уважения и скромности, определяемое на основе отношений между собеседниками.

Ш.Сафаров в монографии «Лингвистика дискурса» отмечает, что актуализация принципа уважения в контексте коммуникации зависит не только от применения устойчивых формул и особых грамматических форм. Для соблюдения этого принципа требуются также знания о социальных действиях, нормах поведения¹.

В число факторов, обеспечивающих протекание коммуникации, входят также возрастные и гендерные свойства. Как было указано выше, запрещающий речевой акт может быть исполнен взрослыми и детьми, однако, заметно, что у взрослых имеется больше прав на подобные речевые акты. В том числе, в собранном нами материале доля взрослых составляет 28%. Когда официально установлен социальный статус собеседников, влияние показателя возраста особенно не заметно. К примеру, часто наблюдается, как градоначальник прямо или косвенно запрещает что-то начальнику предприятия. Также это происходит в ходе общения учителя с учеником. То есть, человек младше по возрасту, но выше по социальному статусу может что-то запретить старшему по возрасту коллеге или наставнику. Например:
先生:「岡本君、私はこれからエゲレス語 (英語のこと) に宗旨替えして、勉強することにしたよ。」

岡本:「わかりました。塾のほうはわたしがせいっぱいお手伝いしますから、先生は思い通りエゲレスにはげんでください。」²

Учитель: Окамото, теперь я хочу изучить английский язык.

Окамото: Понятно. Учитель, я помогу вам проводить дополнительные занятия, а вы изучайте английский язык, как и планировали.

В данной фразе акцентируется непосредственный запрет в речи ученика, направленной к учителю.

Проанализированные нами материалы показали, что при речевой актуализации запрета у мужчин и женщин нет особых различий. Общее

¹ Сафаров Ш.С. Лингвистика дискурса. - Челябинск: ЧГИК, 2018.

² 福沢諭吉「天は人の上に人をつくらず」, - P. 66.

количество запрещающих речевых актов, где адресатом является мужчина, составляет 52,6%, а количество прохибитивов, выполненных женщинами - 47,4%. Распределение в разрезе межличностных отношений выглядит следующим образом: от женщины к женщине - 19,5%, от женщины к мужчине - 24,2%, от мужчины к мужчине - 20,5%, от мужчины к женщине - 21%. Постараемся изобразить это соотношение в следующей таблице:

Межличностные отношения	%
Женщина - женщина	19,5
Женщина - мужчина	24,2
Мужчина - мужчина	20,5
Мужчина - женщина	21

Косвенное выражение прохибитивных речевых актов в японском языке связано с рядом социопрагматических факторов, и поэтому существуют их различные варианты. Содержание запрета, прежде всего, актуализируется посредством структуры в форме повествовательного предложения (6,5%), а предикативная часть данной структуры представлена в изъявительном наклонении.

Прохибитивный речевой акт иногда может быть актуализирован с участием таких словарных единиц, как наречие, частица. При таких обстоятельствах в составе предложения чаще всего применяются единицы “いっしょに”(вместе), “皆で” (все), “さあ”(ладно), “もう”(всё, хватит)”. К примеру: 「もうやめようぞ。別れよう。どこかで出会っても知らん顔をしよう。」¹ *Всё, давай расстанемся. Если где-то встретимся, будем вести себя, как будто мы незнакомы.*

В ситуациях, где актуализированы пермиссивные речевые акты, лидируют отношения, связанные с социальным статусом коммуникантов. Эти отношения проявляются по-разному. Запрещающие и разрешающие действия чаще всего наблюдаются в актуализации взаимоотношений между членами семьи.

Такие пары составляют почти 35% всех ситуаций разрешительных актов в коммуникации. В данных ситуациях запрещающий акт в основном направлен от старшего к младшему. К примеру, обращение запрета, направленное от отца к сыну:

「じゃあ、家のほうには、電話するなってこと？」²

Получается, это значит, чтобы я больше не звонил к тебе домой?

Проведённые анализы свидетельствуют о том, что выполнение разрешительных действий в японском языке не имеет никаких возрастных или гендерных ограничений. Иначе говоря, разрешение предоставляется взрослым и детям одинаково. К примеру:

¹ 阿刀田高 「待っている男」, - P. 20.

² 秋元康 「君が一番好きだ」, - P.31.

「熱があるときは、厚着をする方がいい。」

Когда у вас поднимется температура, лучше надеть лёгкую одежду.

Что касается гендерных свойств пермиссива, мы удостоверились в том, что они больше относятся к мужчинам. В 32% собранных нами примеров разрешение направлено от мужчины к женщине. Акты разрешения, направленные от женщины к мужчине, составляют 16,5%. Количество разрешений, направленных от женщины к женщине, составляет 17%, а от мужчины к мужчине - 31%. Например:

1. Мужчина женщине 「この旅はもうちょっと延期しませんか。」¹
Давайте ещё немного продлим эту поездку, пожалуйста (Можно ещё немного продлить поездку?)

2. Мужчина мужчине 「早くいけ。さあ、早くいけなにか。」²
Иди быстрее. Давай скорее (Ты можешь идти быстрее).

В целом, актуализация речевого акта разрешения обычно основывается на коммуникативной ситуации. При этом факторы, определяющие важность и уместность разрешения для данной ситуации, становятся основными условиями. Ими вправе воспользоваться как мужчины, так и женщины, взрослые и дети.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Сущность языка, являющегося основным орудием взаимной коммуникации людей, зависит от проявления в речи мнения, сформированного в сознании человека, посредством говорения, или осуществления письменной деятельности. В этом процессе предложение не выглядит обычной языковой единицей, а подразумевает определённые значения.

2. Актуализация содержания речевого акта непосредственно зависит от цели коммуникации. В ходе интенционального анализа доказано, что речевое действие, актуализированное в процессе диалогической речи, связано с целью его исполнителя.

3. Исследователи обычно относят запрет и разрешение к классу директивных речевых актов, поскольку основная цель выполнения речевых актов подобного содержания заключается в воздействии на слушателя. В число речевых актов, направленных на побуждение собеседника к выполнению действия, обычно, входят структуры с содержанием приказа, просьбы, запрета, разрешения.

4. Предчувствие и предположение воздействия речи говорящего на слушателя, а также воздействия, оказанного на слушателя под влиянием речевой деятельности, прослушанной, прочитанной или увиденной им, является сложным процессом, который может протекать позитивно,

¹ 林真理子, 「本当のこと言っていていいですか」、東京: 角川書店、1988.

² 森山卓郎, 「文の述べ方」—東京: くろしお出版、2001.

негативно или нейтрально.

5. При использовании факторов, побуждающих слушателя к действию в процессе коммуникации, происходящей на японском языке, от говорящего требуется неукоснительное соблюдение культуры общения, а также бдительность при вступлении в коммуникацию. При актуализации речевых актов такого типа обычно необходимо применять скромность, вежливость, и воздержаться от использования грамматических структур, оказывающих негативное воздействие на настроение собеседника. Поэтому, в настоящем исследовании, наряду с языковыми формами, актуализирующими побуждение к действию в японском языке, уделено особое внимание исследованию ряда других факторов, влияющих на выбор тех или иных языковых средств.

6. Популяризация применения прохибитивных и пермиссивных речевых актов в различных коммуникативных процессах японского языка зачастую зависит от актуализации категории выражения. Посредством смягчения выражения коммуникативной интенции подобных речевых актов и проявления вежливости, повышается сила воздействия на слушателя.

7. В рамках исследования доказана косвенная актуализация прохибитивных и пермиссивных речевых актов, призывающих к выполнению либо невыполнению действия, на основе повседневных коммуникативных процессов, а также имплицитная и эксплицитная актуализация единиц с содержанием запрета и разрешения в японских народных поговорках.

8. Актуализация прохибитивных и пермиссивных речевых актов с участием словарных единиц и грамматических форм в японской коммуникативной культуре является одной из самых распространённых форм. Следует отметить, что среди подобных грамматических форм отрицательная форма глагола, выражающего побудительный речевой акт, часто встречается во фразах в виде вопросительного предложения. Фразы, состоящие из таких структур, по виду являются отрицательными, но по содержанию они выражают повествование и побуждают собеседника к обеспечению исполнения определённого действия.

9. Речевые акты повелительного содержания в японском языке чаще всего выражены эксплицитно или имплицитно, в зависимости от коммуникативной ситуации, посредством словарных единиц и грамматических конструкций с оттенком просьбы, совета и предложения. При таких обстоятельствах осуществление исполнения требуемого действия, или отказ в его исполнении будет зависеть от желания слушателя.

10. В ходе исследования выяснилось, что одна из коммуникативных стратегий, актуализированных в японском языке в ходе вербализации речевых актов, побуждающих к действию, проявляется в выборе вспомогательных речевых актов. Одно из таких стратегических действий, чаще всего актуализированных в японском дискурсе, проявляется в

применении обращений. В японской культуре обычай привлечения собеседника к коммуникации посредством обращения распространён чаще всего. В особенности, это отчётливо бросается в глаза при упоминании имени, фамилии и титула собеседника. Местоимения и числительные обычно не входят в состав императивной структуры, однако их задача ограничивается усилением прагматического содержания побуждения.

11. Многие грани прохибитивных и пермиссивных речевых актов, побуждающих к действию, до сих пор не исследованы в достаточной степени. Несмотря на малый объём научных работ по данной сфере, они выполняют задачу важного средства при выявлении специфики системы японской коммуникации. Вместе с тем, считаем, что данная исследовательская работа будет рассматриваться в качестве источника, который послужит раскрытию многих свойств культурной природы японской коммуникации, и внесёт свой вклад в устранение ошибок, возникающих при правильном применении имплицитно или эксплицитно вербализованных элементов речевых актов, побуждающих к действию.

**SCIENTIFIC COUNCIL DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 ON AWARD OF
SCIENTIFIC DEGREE AT TASHKENT STATE UNIVERSITY OF
ORIENTAL STUDIES**

SAMARKAND STATE INSTITUTE OF FOREIGN LANGUAGES

ACHILOVA OZODA FARKHODOVNA

**REPRESENTATION OF PROHIBITIVE AND
PERMISSIVE ACTS IN DIALOGICAL SPEECH
(ON EXAMPLE OF JAPANESE LANGUAGE)**

10.00.05 - Language and literature of the nations of Asia and Afrika

**DISSERTATION ABSTRACT
for the doctor of philosophy degree (PhD) of philological sciences**

Tashkent - 2022

The theme of the doctoral thesis (PhD) was registered by the Supreme Attestation Commission under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under number B2021.3.PhD/Fil922.

The doctoral thesis has been carried out at Samarkand State Institute of Foreign Languages.

The abstract of the dissertation in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) has been placed on the webpage of the Scientific Council at (www.tsuos.uz) and on the web-site of information-educational portal "Ziyonet" (www.ziyonet.uz).

Scientific supervisor:

Safarov Shakhriyor Safarovich
Doctor of Philological sciences, Professor

Official opponents:

Nasirova Saodat Abdullaevna
Doctor of Philological sciences, Associate Professor

Khalmurzaeva Nodira Tashmurzaevna
Doctor of Philosophy (PhD) of philological Sciences, Associate Professor

Leading organization:

National University of Uzbekistan

Defense of dissertation will take place on "___" _____ 2022 at ___ at the meeting of the Scientific Council DSc 03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 on award of scientific degrees at Tashkent State University of Oriental Studies. Address: 100047, Uzbekistan, Tashkent, Shakhrisabz street, 16. Tel.: (99871) 233-45-21; fax: (99871) 233-52-24; e-mail: info@tsuos.uz.

The dissertation can be reviewed in the Information Resource Center of Tashkent State University of Oriental Studies (Registration number ___). Address: 100047, Uzbekistan, Tashkent, Shakhrisabz street, 16. Tel.: (99871) 233-45-21.

The abstract of dissertation is distributed on "___" _____ 2022.
(Protocol of the register № ___ on "___" _____ 2022).

A.M.Mannonov

Chairman of the Scientific Council on award of scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

R.A.Alimukhamedov

Scientific Secretary of the Scientific Council on award of scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Associate Professor

Kh.Z.Alimova

Chairman of the Scientific Seminar at the Scientific Council on award of scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Associate Professor

INTRODUCTION (Abstract of PhD thesis)

The aim of the research work is to cover widely the factors exerting influence upon the actualization of prohibitive and permissive speech acts in Japanese communicative text, including the priority aspects as social status, interrelations, gender of interlocutors, their position in society, close contact, age.

The object of the research. As an object of research, samples of twentieth-century Japanese literary texts, mainly involving prohibitive and permissive speech acts, were selected.

Scientific novelty of the research work:

the pragmalinguistic and linguacultural principles of attainment of communicative aim chased in conditions of verbalization of prohibitive and permissive speech acts in special speech situations as well as an effectiveness of communication are revealed;

the circumstances of expression of prohibition and permission in Spanish proverbs, the indices verbalizing the speech acts peculiar to Japanese culture explicitly or implicitly, investigated on the base of determination of linguistic and extralinguistic properties of factors conditioning the actualization in different communicative situations;

the reasons of direct or indirect actualization of imperativity in Japanese communicative text are studied, the control of suitable rules of respect category on their main part are proved;

several lexical-grammatical indices of language system explaining the reasons of implicit expression of intention in prohibitive and permissive sentences are distinguished, the dependence of their role in expression of pragmatic task on communicative environment is proved.

Implementation of the research work. On the base of scientific results obtained during the investigation of prohibitive and permissive speech acts by the example of Japanese:

the results of analysis and conclusions elaborated by the achievement of effectiveness of communication and communicative aim pursued in conditions of actualization of prohibitive and permissive speech acts in special speech situations were used in project named “The Program of European Union ERASMUS+ 561624 EPP-1-2015-1-UK-EPPKA 2CBHESP IMEP: “Internationalization and Modernization of Education and Processes in the Higher Education of Uzbekistan” (certificate of Samarkand state institute of foreign languages №1452/30.02.01 from 6th of July, 2021), by determination of theoretical bases in the context of this fundamental project, and served for the further enrichment of the methods of investigation of text derivation in semantic and pragmatic aspect from the national-cultural point of view by forming of speech structure;

the results obtained during the determination of the cases of expression of prohibitive and permissive properties in Japanese proverbs, analysis of linguistic and extralinguistic properties of factors determining their actualization in different communicative situations were used in innovational research project named “The creation of virtual resources on the base of informative-communicative

technologies on the special subjects of English and their implementation into the learning process” №И-204-4-5 (certificate of Samarkand state institute of foreign languages №1453/30.02.01 from 6th July, 2021). The obtained results afforded an opportunity of determination of influence of pragmatic factors on the communicative strategy;

the results of the work on the implementation of the rules of the category of respect for speech acts and the direct and indirect implementation of the prohibition and permission were used in Japanese language courses held by Prodig system CO.LTD in Tokyo, Japan (certificate of Prodig system CO.LTD presented on July 7, 2021). As a result, it had a positive effect on the formation of students’ ability to use action-provoking speech acts in Japanese and served to enrich the learning materials;

conclusions about the principles of achieving the perlocutionary effect and the communicative goals pursued in the implementation of prohibited and permissible speech acts in Japanese dialogue were used in the preparation of the “Samarkand Sadosi” program on the Samarkand Regional Radio, aired on August 29, 2021 (reference from the Samarkand Regional Television and Radio Company № 01-11/489 from 20th September, 2021). The results served to increase the audience's ability to understand the underlying content and to enrich the content of the broadcasts.

The outline of the thesis. The dissertation consists of introduction, three chapters, conclusions on each chapter, conclusion, list of used literature. The volume of the dissertation contains 160 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I бўлим (I часть, I part)

1. Ачилова О. Япон тилида тақик маъносидаги буйруқ гаплар ва уларнинг асосий қоидалари. // Сўз санъати. Тошкент, 2019. - №4. – Б. 19-24 (10.00.00; №31).

2. Ачилова О. Прохибитив ва пермиссив нутқий актларнинг диалогик нутқда билвосита ёки бевосита ифодаланиши (Япон тили мисолида). // Сўз санъати. 2020. - №2. – Б. 82-87 (10.00.00; №31).

3. Ачилова О. Япон тилида буйруқ мазмунни ифодаловчи омиллар // Хорижий филология. 2020. - №1. – Б. 62-66 (10.00.00; №10).

4. Ачилова О. Тақик ва рухсат оҳангидаги нутқий актлар воқеланишининг социопрагматик омиллари. // Хоразм Ма’мун akademiyasi axborotnomasi, 2021. - Б. 265-267 (10.00.00; №21).

5. Achilova O.F. Representation of the Prohibited and Permissible Speech Acts in Japanese Language. // International Journal of Psychosocial Rehabilitation, Vol. 24, Special Issue 1, 2020, ISSN: 1475-7192. - P. 635 - 639. (Scopus (2020) - (London) DOI: 10.37200/IJPR/V24SP1/PR201201).

6. Achilova O.F. Representstion of the polite and plain forms of permissive speech acts (in the example of Japanese) // EPRA International Journal of Research & Development (IJRD) Volume: 5, Issue:8, August 2020. – P. 246- 247. (Impact Factor (2020) - SJIF (India) = 7.001)

7. Ачилова О. Япон тилига хос буйруқ гапларда синонимия ходисаси // Zamonaviy tilshunoslik va derivatsion qonuniyatlar. Respublika ilmiy-amaliy anjumani materiallari. Samarqand, 2016. - №1. – Б. 88-90.

8. Ачилова О. Япон тили мисолида нутқий акт назариясига оид мулоҳазалар. // Роман ва герман тилшунослигининг долзарб масаласи. Республика илмий амалий анжумани материаллари тўплами. Тошкент, Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети, 2020. - №12. – Б. 117-119.

9. Achilova O.F. Pragmasemantic properties of permissive structures (in the example of Japanese). // International multidisciplinary scientific conference on International Science. Japan, Osaka, 2021. – P. 28-29.

10. Achilova O.F. Prohibitive and permissive motivational (Directive) speeh role in the group of speech acts (In the example of Japanese) // International conference on digital society, innovations and integrations of life in new century. Volume: 6, ICDSIIL21, 2020. – P. 397-398 (Impact Factor (India) = 7.169).

II бўлим (II часть, II part)

11. Achilova O.F. O'zbek va yapon tillarida buyruq gaplarning qiyosiy tasnifi // 文明のクロスロード, 言語・文化・社会の様相. 9-Халқаро илмий-амалий анжуман. - Япония: Цукуба Университети, 2012. – Б. 94-96.

12. Ачилова О. Буйруқ гапларнинг ўзбек ва япон тилларидаги ифодаси // Сўз санъати. 2016. - №5. – Б. 58-61.

13. Ачилова О. Япон тилида буйруқ гапларнинг қўлланилиши // Хорижий филология. 2016. - №1. – Б. 88-90.

14. Ачилова О. Япон тилида тақикни ифодаловчи махсус шаклларнинг нутқ жараёнида воқеланиши. // Буюк ипак йўлида умуминсоний ва миллий кадриятлар: тил, таълим ва маданият. Халқаро илмий амалий конференция материаллари. Самарқанд, 2019. – Б. 52 - 54.

15. Ачилова О. Япон ва ўзбек тилларидаги буйруқ гапларнинг ўзига хос хусусиятлари. // Буюк ипак йўлида умуминсоний ва миллий кадриятлар: тил, таълим ва маданият. Халқаро илмий амалий конференция материаллари. Самарқанд, 2016. – Б. 91- 94.

16. Ачилова О. Япон халқ мақолларида пермиссив ва прохибитив нутқий актларнинг воқеланиши // Таржима, ахборот, мулоқот - сиёсий ва ижтимоий кўприк. Халқаро илмий-амалий анжуман материаллари. Самарқанд: СамДЧТИ, 2019. – Б. 101-103.

17. Ачилова О. Нутқий акт турлари ва уларнинг мулоқотдаги ўрни. // Замонавий лингвистик тадқиқотлар: Хорижий тажриба, истиқболли изланишлар ва тилларни ўқитишнинг инновацион усуллари. Халқаро илмий амалий конференция материаллари. Самарқанд: СамДЧТИ, 2019. – Б. 151-153.

18. Ачилова О. Императив шакл орқали прохибитив ва пермиссив нутқни ифодалаш (Япон тили мисолида) // Маданиятлараро мулоқот Ўзбекистон туризми нигоҳида: тажриба, долзарб муаммолар ва истиқболлар. Халқаро илмий-амалий анжуман материаллари. Самарқанд: СамДЧТИ, 2019. – Б. 122-123.

19. Ачилова О. Япон тилида императив гап ва унинг мулоқат жараёнида воқеланишнинг технологияси. // Хорижий тилларни ўргатишнинг инновацион технологиялари. Халқаро илмий-амалий анжуман материаллари. Самарқанд: СамДЧТИ, 2019. – Б. 60-64.

20. Ачилова О. Япон тилида прохибитив маъно ҳосил қилувчи грамматик конструкцияларнинг оғзаки нутқда воқеланиши. // Osiyo tamlakatlari tamadduni va ipak yo'li. Халқаро илмий амалий конференция материаллари. Самарқанд: СамДЧТИ, 2019. – Б. 66-68.

21. Ачилова О. Нутқий акт назариясига оид баъзи масалалар. // Замонавий таълимда рақамли тизимларни қўллаш: Филология ва педагогика соҳасида замонавий тенденциялар ва ривожланиш омиллари. Халқаро илмий - амалий масофавий конференция. Тошкент, 2020. – Б. 82-85.

22. Ачилова О. Yapon adibi Kawabata Yasunari ijodiga bag'ishlov // Буюк ипак йўлида умуминсоний ва миллий кадриятлар: тил, таълим ва маданият. Халқаро илмий амалий конференция материаллари. Самарқанд, 2017. – Б. 58-61.

23. Ачилова О. Пермиссив нутқий актларида ҳурмат ва камтарлик нисбатларининг ўрни. // Тилшуносликдаги замонавий йўналишлар: Муаммо ва ечимлар. Халқаро илмий-амалий конференция. Андижон, 2020. – Б. 864-868.

24. Ачилова О. Ўзбек ва япон тилларида синонимларнинг қўлланилиши (буйруқ гап мисолида) // Профессор-ўқитувчилар ва илмий ходимларнинг анъанавий XXII илмий-амалий конференцияси материаллари. Самарқанд: СамДЧТИ, 2016. – Б. 57-60.

25. Ачилова О.Ф., Koguchi Yasuo 発展するサマルカンドを見て// Zamonaviy tilshunoslik va derivatsion qonuniyatlar. Respublika ilmiy-amaliy anjumani materiallari. Самарқанд: СамДЧТИ, - 2018. – Б. 11-12.

26. Ачилова О. Мулоқот жараёнида императив оҳангдаги нутқ самарадорлигини таъминловчи инновацион омиллар (япон тили мисолида). // Бухоро вилоятини инновацион ривожлантириш: муаммо ва ечимлар. Республика илмий амалий конференция материаллари. Бухоро, 2020. – Б. 382-386.

27. Ачилова О. Прохибитив ва пермиссив нутқда “共存 (кёузон)” тушунчаси. // Zamonaviy tilshunoslik va derivatsion qonuniyatlar. Respublika ilmiy-amaliy anjumani materiallari. Самарқанд: СамДЧТИ, - 2019. –Б. 116-117.

28. Ачилова О. Прохибитив ва пермиссив нутқий актларнинг прагматик таҳлили. // Ўзбекистонда илмий-амалий тадқиқотлар. Республика 12-кўп тармоқли илмий - масофавий онлайн конференция материаллари. Тошкент, 2020. - №12. – Б. 32-35.

Автореферат «Хорижий филология» журнали таҳририятида
таҳрирдан ўтказилиб, ўзбек, рус ва инглиз тилларидаги матнлари
ўзаро мувофиқлаштирилди.

2022 йил 30 апрелда босишга рухсат этилди:
Офсет босма қоғози. Қоғоз бичими 60x84_{1/16}.
“Times” гарнитураси. Офсет босма усули.
Ҳисоб-нашриёт т.: 3,3. Шартли б.т. 2,9.
Адади 100 нусха. Буюртма № 4/05.

СамДЧТИ нашр-матбаа марказида чоп этилди.
Манзил: Самарқанд ш., Бўстонсарой кўчаси, 93-уй.